

RIVISTA MILITARE
MULTI LANGUAGES

1999

RIVISTA MILITARE

Traduttori: Vincenzo Cancellieri, Lia Nardella e Erika Monticone





SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



Planning in the Near Future,

by Claudio Graziano (p. 6).

The work shows the difficulties which have gone with the efforts of military planners whenever the Armed Force had to be re-organized. Then, it describes changes of political-strategical sceneries, highlighting the new security concept, to be understood on a global level and referred to multifarious and various risks. Finally, it points out the Armed Forces' need to draw up a «developing plan» in order to improve the planning sector, to define more thoroughly our Country's strategical role and to foster staff-oriented socio-economic measures, keeping in mind that man is still the most important and delicate component of the defence system.

The Agreement between the Army and Universities for Officers and Warrant Officers Basic Education,

by Giorgio Formichetti (p. 16).

The new educational course of cadres - further to the Agreement protocol signed by the Schools Inspector and by some prestigious universities rectors - gives a possibility to Arm Officers to get the strategical science degree and to Warrant Officers the organizational and management science one. According to employment areas, other academic recognitions are planned, such as degrees in medicine and surgery, pharmacy, chemistry, veterinary, engineering, jurisprudence.

The Army. Military and Civilian Education School, interview with Nicola Tranfaglia,

by Danilo Moriero (p. 26).

Still today, in Italy, there is a detachment between the military world and civilian society. This detachment starts from far-off: from the difficult unification process and from the lack of a rooted military tradition, especially in Southern Italy. The Army to come, besides being rationalized on the structural and operational levels, will have to become a great school for the nation, or better, an educational means not only military but also civilian in the proper meaning. Only thus the Armed

Forces will be able to represent a real communication channel in general society.

In the Name of Islam,

by Maurizio Coccia (p. 34).

Islam millenary history is regarded by West Countries as a monolithic block presaging threats and misfortunes. But it is not so. It is a variegated reality as for ideology, politics and, most of all, religious inspiration. The article analyzes different aspects of a life philosophy which, from the Atlantic coast to Indonesia, has given rise to a complex political, social, religious and military conflictuality over centuries.

New Nuclear Sceneries,

by Paolo Tripodi (p. 44).

The end of bipolarism has given rise to a new scenery where, in spite of its different shape, nuclear confrontation is still present. Asian and Third World Countries - often breaking international treaties - either make or buy mass destruction weapons, which, according to circumstances, take upon either a deterrent or a menacing role towards neighbouring Countries. However, a new nuclear weapons generation with low radioactive emission is at the door. Such weapons can only be made by Countries possessing a high technology and this is likely to outline new force relations.

Poland. The New Army, interview with Gen. Henryk Szumsky,

by Enrico Magnani (p. 50).

By now, it has been set right the new «Vojsko Polskie», the interforce general staff which is going to prepare the Polish Armed Forces for their entrance into NATO. The regulative measure which divides operational forces from territorial ones is already far on its way, and it provides for a sharp cut down on regulars, from 400,000 to 180,000 units. In the meantime, Polish detachments have already been taking a part, together with western ones, to UNO and NATO missions, with more than 30,000 soldiers, while the North-Eastern Multinational Corps, with German and Danish units, is being establishing. As an Atlantic Alliance full-title member, Poland is going to carry on a more and more important role for stability and peace defence.

Kosovo,

by Giuseppe Caforio and Adam Copani (p. 60).

After outlining Kosovo's political geography (two millions inhabitants, 90% of which Albanians), the article supplies

with historical news on the region and illustrates the latest events, from the autoproclamation of the Republic up to the recent manifestations of violence. The Authors don't give us their statement. They show their hope that someone may find a solution guaranteeing to Kosovo an autonomous regime on the cultural and linguistic level, in the same way as it was found for Alto Adige.

Sub-Saharan Africa. A Continent Unwilling to Die,

by Ornella Rota (p. 68).

From decolonization on, Sub-Saharan Africa has put on a real powder keg features, becoming theatre of guerrilla warfare and action against guerrilla, of tribal fights and opposite political lines. But now, at the end, the slumbering giant shows awakening signs. In Burkina Faso, State Heads followers of the African Unity Organization are actively engaged in relaunching a constructive dialogue in order to integrate the Continent into the world financial system completely.

Tomorrow Engineers Corps. Flashes and Thoughts,

by Gualtiero Stefanon (p. 78).

Mobility, counter-mobility, protection and general support are still the Engineers Corps fundamental tasks. According to the Author, it is necessary to: distinguish Officers assigned to operational employments from «work-service» ones; establish a central organ to study sceneries and to train units to be able to act «out of area»; form an «amphibious» component; keep up-to-date pontooners and railwaymen training, taking care of the new acquired equipments; assure the presence of gun artificers in all Army units.

New Means for New Tasks. The Army in Peace Support Operations,

by Mario Buscemi (p. 88).

The new combat vehicle - suitable for both high intensity operations and peace keeping ones - must have not only mobility, capacity, protection and security properties, but also big anti-aircraft and field volume of fire.

Land Operations Synchronization,

by Pier Paolo Lunelli (p. 94).

What is meant by «deep», «close» and «rear» operations? Why are these concepts linked the to result one wants to get rather than to the spacial distance? The ATP-35 (B) suggests to understand operations in terms of «deep», «close» and «rear», using the following conceptual elements: objectives, end state, centre of

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



gravity, decisive points, operation guidelines, sequence, phases, manoeuvres, rhythm and culminating point.

The Idea of Nation in the European Perspective,

by Paolo Feniello (p. 106).

Recent events, like supernatural entities crumbling, advise us to go again through the long way of the «idea of nation». Actually it signed, especially in Italy, periods of great outburst and of deep crisis. From the «nation» and «fatherland» connection of the Risorgimento, till nowadays most extremist europeanism, throughout Fascist nationalism and Resistance, a trajectory is drawn and it clearly points out the importance of strengthening national feeling so as to be credible in the future integrated Europe.

Conscription and Conscientious Objection,

by Lucio Castelluccio (116).

Law 230/98 on conscientious objection is a clear disregarding of the principle of equal dignity of the national service comparing to the civilian one. Therefore, a constitutional revision of the law becomes necessary in order to weed out obvious legal disparities.

The Military Legal System in its International Effects,

by Giuseppe Scandurra (p. 122).

The international character of military operations, (by now extended up to command post exercises, just like Italo-Hungarian-Slovenian «Trilog '98») and the establishment of inter-allied units is giving rise to a need for coordination also from the legal point of view. Each Country should have the possibility to count upon a specific techno-legal structure, suitable for military jurisdiction also as for multinational operations. Moreover, it would be important to have legal regulations suitable for present moment and to define limits between the peace-time legal system and the war-time one.

Aerophotogrammetry at Historical Memory Service Disposal,

by Flavio Russo (p. 126).

Throughout years, military aerophotogrammetrical survey has allowed detection of architectural and artistic treasures which were fallen into oblivion. The «Aerophotographical Atlas of Human Settlements in Italy», published by the Military Geographical Institute thirty years ago, gives us an evidence of it.

Today, Army contribution to difficult task of archeological patrimony control and census-taking, especially through aerophotogrammetry, is more important than ever.



Planifier dans le futur proche,

par Claudio Graziano (p. 6).

Ce travail analyse les difficultés qu'ont historiquement accompagnées l'effort des planificateurs militaires dans les plusieurs et tourmentées entreprises de réorganisation de la Force Armée. Il décrit, depuis, les changement de panoramas politiques et stratégiques, en mettent l'accent sur la nouvelle idée de sûreté qu'aujourd'hui est entendue au niveau global et rapportée à des risques multiformes et diversifiés. L'article expose, enfin, la nécessité, pour les Forces Armées, d'élaborer un «plan de développement» par optimiser ultérieurement le secteur de la planification, définir plus complètement le rôle stratégique de notre Pays et lancer des mesures sociales et économiques en faveur du personnel, en ayant la conscience que l'homme reste la composante plus importante et délicate du système de la Défense, sans laquelle même la meilleure planification possible risque un sûr faillite.

L'entente entre l'Armée de Terre et l'Université pour la formation de base des Officiers et des Maréchaux,

par Giorgio Formichetti (p. 16).

Le nouveau «iter» de formation des Cadres, après la signé du protocole d'entente par l'Inspecteur des Écoles et par les Recteurs de plusieurs Universités célèbres, prévoit pour les Officiers d'Armée l'être reçu docteur en Sciences Stratégiques et, pour les Sous-Officiers, le diplôme d'Université en Sciences de l'Organisation et de la Gestion. On a aussi prévu, selon les secteurs d'emploi, des autres reconnaissances académiques: Doctorat en Médecine et Chirurgie, Pharmacie, Chimie, Vétérinaire, Génie et Jurisprudence.

Armée de Terre. École de formation

militaire et civil. Entrevue au Professeur Nicola Tranfaglia,

par Danilo Moriero (p. 26).

Encore aujourd'hui, en Italie, on remarque une séparation entre le monde militaire et la société civile. Une séparation que part de loin, du difficile processus d'unification du Pays et de la manque d'une enracinée tradition militaire surtout dans l'Italie du Sud. L'Armée de Terre du futur, outre qu'être rationalisée au niveau de structure et d'opération, devra devenir une grande école pour la Nation, c'est-à-dire un instrument de formation pas seulement militaire mais aussi civile par antonomase. Seulement ainsi les Forces Armées pourront être un vrai canal de liaison et de communication avec la société générale que les représente.

Au nom de l'Islam,

par Maurizio Coccia (p. 34).

L'Occident regarde la millénaire histoire de l'Islam comme un bloc monolithique avant-coureur de menaces et de malheur. Ce n'est pas comme ça. Il est une réalité bigarrée pour ce qui concerne l'idéologie politique et, surtout, l'inspiration religieuse. Dans cet article on analyse les plusieurs aspects d'une philosophie de vie qui, de la côte atlantique de l'Afrique jusqu'à l'Indonésie, a donné lieu pour des siècles à un complexe contentieux politique, social, religieux et militaire.

Les nouveaux «panoramas» du nucléaire,

par Paolo Tripodi (p. 44).

La fin du bipolarisme a produit un nouveau «panorama» international dans lequel persiste même s'il a une physionomie différente, la comparaison nucléaire. Les Pays de l'Asie et les Pays du Troisième Monde, souvent en violation des traités internationaux, produisent ou achètent des armes de destruction de masse que d'une fois à l'autre, selon l'avantage, jouent le rôle de force de dissuasion ou de menace contre les Pays voisins. Mais une nouvelle génération d'armes nucléaires avec une basse émission de radioactivité, est toute proche, la production desquelles sera exclusivement apanage des Pays possédants une haute technologie. Il est une importante nouveauté destinée à tracer de nouveaux «panoramas» et de nouveaux rapports de force.

Polonie. Entrevue au Général d'Armée Henryk Szumski,

par Enrico Magnani (p. 50).

On a désormais terminer de préparer le nouveau «Wojsko Polskie», l'État Major

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



gravity, decisive points, operation guidelines, sequence, phases, manoeuvres, rhythm and culminating point.

The Idea of Nation in the European Perspective,

by Paolo Feniello (p. 106).

Recent events, like supranational entities crumbling, advise us to go again through the long way of the «idea of nation». Actually it signed, especially in Italy, periods of great outburst and of deep crisis. From the «nation» and «fatherland» connection of the Risorgimento, till nowadays most extremist europeanism, throughout Fascist nationalism and Resistance, a trajectory is drawn and it clearly points out the importance of strengthening national feeling so as to be credible in the future integrated Europe.

Conscription and Conscientious Objection,

by Lucio Castelluccio (116).

Law 230/98 on conscientious objection is a clear disregarding of the principle of equal dignity of the national service comparing to the civilian one. Therefore, a constitutional revision of the law becomes necessary in order to weed out obvious legal disparities.

The Military Legal System in its International Effects,

by Giuseppe Scandurra (p. 122).

The international character of military operations, (by now extended up to command post exercises, just like Italo-Hungarian-Slovenian «Trilog '98») and the establishment of inter-allied units is giving rise to a need for coordination also from the legal point of view. Each Country should have the possibility to count upon a specific techno-legal structure, suitable for military jurisdiction also as for multinational operations. Moreover, it would be important to have legal regulations suitable for present moment and to define limits between the peace-time legal system and the war-time one.

Aerophotogrammetry at Historical Memory Service Disposal,

by Flavio Russo (p. 126).

Throughout years, military aerophotogrammetrical survey has allowed detection of architectural and artistic treasures which were fallen into oblivion. The «Aerophotographical Atlas of Human Settlements in Italy», published by the Military Geographical Institute thirty years ago, gives us an evidence of it.

Today, Army contribution to difficult task of archeological patrimony control and census-taking, especially through aerophotogrammetry, is more important than ever.



Planifier dans le futur proche,

par Claudio Graziano (p. 6).

Ce travail analyse les difficultés qu'ont historiquement accompagnées l'effort des planificateurs militaires dans les plusieurs et tourmentées entreprises de réorganisation de la Force Armée. Il décrit, depuis, les changement de panoramas politiques et stratégiques, en mettent l'accent sur la nouvelle idée de sûreté qu'aujourd'hui est entendue au niveau global et rapportée à des risques multiformes et diversifiés. L'article expose, enfin, la nécessité, pour les Forces Armées, d'élaborer un «plan de développement» par optimiser ultérieurement le secteur de la planification, définir plus complètement le rôle stratégique de notre Pays et lancer des mesures sociales et économiques en faveur du personnel, en ayant la conscience que l'homme reste la composante plus importante et délicate du système de la Défense, sans laquelle même la meilleure planification possible risque un sûr faillite.

L'entente entre l'Armée de Terre et l'Université pour la formation de base des Officiers et des Maréchaux,

par Giorgio Formichetti (p. 16).

Le nouveau «iter» de formation des Cadres, après la signé du protocole d'entente par l'Inspecteur des Écoles et par les Recteurs de plusieurs Universités célèbres, prévoit pour les Officiers d'Arme l'être reçu docteur en Sciences Stratégiques et, pour les Sous-Officiers, le diplôme d'Université en Sciences de l'Organisation et de la Gestion. On a aussi prévu, selon les secteurs d'emploi, des autres reconnaissances académiques: Doctorat en Médecine et Chirurgie, Pharmacie, Chimique, Vétérinaire, Génie et Jurisprudence.

Armée de Terre. École de formation

militaire et civil. Entrevue au Professeur Nicola Tranfaglia,

par Danilo Moriero (p. 26).

Encore aujourd'hui, en Italie, on remarque une séparation entre le monde militaire et la société civile. Une séparation que parte de loin, du difficile processus d'unification du Pays et de la manque d'une enracinée tradition militaire surtout dans l'Italie du Sud. L'Armée de Terre du futur, outre qu'être rationalisée au niveau de structure et d'opération, devra devenir une grande école pour la Nation, c'est-à-dire un instrument de formation pas seulement militaire mais aussi civile par antonomase. Seulement ainsi les Forces Armées pourront être un vrai canal de liaison et de communication avec la société générale que les représente.

Au nom de l'Islam,

par Maurizio Coccia (p. 34).

L'Occident regarde la millénaire histoire de l'Islam comme un bloc monolithe avant-coureur de menaces et de malheur. Ce n'est pas comme ça. Il est une réalité bigarrée pour ce qui concerne l'idéologie politique et, surtout, l'inspiration religieuse. Dans cet article on analyse les plusieurs aspects d'une philosophie de vie qui, de la côte atlantique de l'Afrique jusqu'à l'Indonésie, a donné lieu pour des siècles à un complexe contentieux politique, social, religieux et militaire.

Les nouveaux «panoramas» du nucléaire,

par Paolo Tripodi (p. 44).

La fin du bipolarisme a produit un nouveau «panorama» international dans lequel persiste même s'il a une physionomie différente, la comparaison nucléaire. Les Pays de l'Asie et les Pays du Troisième Monde, souvent en violation des traités internationales, produisent ou achètent des armes de destruction de masse que d'une fois à l'autre, selon l'avantage, jouent le rôle de force de dissuasion ou de menace contre les Pays voisins. Mais une nouvelle génération d'armes nucléaires avec une basse émission de radioactivité, est toute proche, la production desquelles sera exclusivement apanage des Pays possédants une haute technologie. Il est une importante nouveauté destinée à tracer de nouveaux «panoramas» et de nouveaux rapports de force.

Polonie. Entrevue au Général d'Armée Henryk Szumski,

par Enrico Magnani (p. 50).

On a désormais terminer de préparer le nouveau «Wojsko Polskie», l'État Major



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

Interforce que préparera les Forces Armées polonaises pour l'entrée dans l'OTAN. Il est déjà dans une phase avancée la disposition ordinaire qui divise les forces opérationnelles de celles du territoire, en prévoient une forte réduction des soldats effectifs de 400 000 à 180 000 unités. Des détachements polonais ont, cependant, déjà participé, à côté des occidentales, à des missions de l'ONU et de l'OTAN avec plus de 30 000 soldats, tandis qu'on est en train de constituer le Corps Multinational Nord-Est avec des allemands et des danois. En étant un nombre en plein titre de l'Alliance Atlantique, la Pologne se propose de jouer un rôle de plus en plus important pour la sauvegarde de la stabilité et de la paix.

Le Kosovo, **par Giuseppe Caforio et Adam Copani** **(p. 60).**

Analysée la géographie politique du Kosovo (deux millions d'habitants dont le 90% est d'ethnie albanaise), cet article donne des nouvelles historiques de la région et, après ça, parle des derniers événements, de l'autoproclamation de la République jusqu'aux récentes manifestations de violence. Les Auteurs ne prennent pas une position. Ils se limitent à souhaiter qu'on soit capable de trouver une solution grâce à laquelle sera possible d'assurer au Kosovo un régime d'autonomie au niveau culturel et linguistique, de la même façon de ce qu'on a réalisé en Alto Adige en Italie.

L'Afrique subsaharienne. Un continent que ne veut pas mourir, **par Ornella Rota (p. 68).**

De la décolonisation en avant l'Afrique subsaharienne a pris les caractéristiques d'une vraie poudrière, en devenant lieu de guérille et contreguérille, de luttes parmi les tribus et les opposées lignes politiques. Maintenant, finalement, le géant assoupi fait voir des signaux de réveil. En Burkina Faso, les Chefs d'États qui adhèrent à l'Organisation Unité Africaine sont activement engagés à repenser un dialogue constructif, dont l'objectif final est la pleine intégration du continent dans le système économique mondial.

La Génie de demain. Idée et réflexions, **par Gualtiero Stefanon (p. 78).**

Mobilité, contremobilité, protection et support général restent des tâches fondamentales de la Génie. L'Auteur pense qu'il soit nécessaire: de séparer les Officiers destinés à l'emploi opérationnel de ceux destinés au «service travaux», de constituer un organe central pour l'étude des panoramas et pour la préparation des

unités que doivent être employées «hors de zone»; de constituer une composante amphibie; de mettre à jour la préparation des pontonniers et des cheminots, en considèrent les nouveaux matériaux acquis; d'assurer la présence des artificiers dans toutes les unités de l'Armée de Terre.

De nouveaux moyens pour de nouvelles tâches. L'Armée de Terre employée dans les opérations de support à la paix, **par Mario Buscemi (p. 88).**

Le moderne véhicule de combat - capable de donner des réponses efficaces soit dans les opérations à haute intensité soit dans celles de maintien de la paix - ne se doit pas seulement révéler performant pour ce qui concerne la contenance, la mobilité, la protection et la sûreté, mais il le doit être aussi pour le volume du feu de campagne et antiaérien.

La synchronisation des opérations de terre, **par Pier Paolo Lunelli (p. 94).**

Qu'est-ce que sont les «deep», «close» et «rear operations»? Pourquoi est-ce que ces idées sont liées aux fonctions et aux résultats qu'on veut poursuivre plutôt qu'à la distance spatiale? L'ATP-35 (B) suggère de concevoir les opérations en termes de «deep», «close» et «rear», en appliquent les suivants instruments conceptuels: objectifs, «end state», centre de gravité, points décisifs, lignes des opérations, série, phase, manœuvres, rythme et point culminant.

L'idée de Nation dans la perspective européenne, **par Paolo Feniello (p. 106).**

Les récents événements, qui ont provoqué le «délitement» de beaucoup de Nations, reprennent l'opportunité de repenser le long chemin de l'«idée de Nation» que, surtout en Italie, a enregistré des périodes de grand élan mais aussi de profonde crise. De la connexion du Risorgimento entre «Nation» et «Patrie» jusqu'à l'actuel mouvement plus extrémiste tendant à la création de l'Europe unifiée, à travers le nationalisme fasciste et la Résistance, on trace un arc de trajectoire que met en lumière nettement la nécessité de fortifier l'idée nationale pour être croyable à l'intérieur de la future Europe intégrée.

Le service et l'objection de conscience, **par Lucio Castelluccio (p. 116).**

La Loi 230/98 sur l'objection de conscience représente un clair méconnaissance du principe de pair dignité du service en comparaison de celui civil. Il s'ensuit la nécessité d'une

révision constitutionnelle de la loi pour éliminer d'évidentes différences juridiques.

L'ordonnance judiciaire militaire dans ces réflexes internationales, **par Giuseppe Scandurra (p. 122).**

Le caractère international des opérations militaires, désormais étendu jusqu'aux exercices pour sièges de Commandant (telles que la «Trilog '98» à laquelle ont participé les Armées de Terre de l'Italie, de l'Hongrie et de la Slovaquie), et la formation d'unités interalliées demandent une exigence de coordination aussi au niveau juridique. Chaque Pays doit pouvoir compter sur une structure technique et juridique spécifique, capable de répondre aux exigences de juridiction militaire aussi dans des opérations multinationales. On a aussi besoin d'égaliser les normes juridiques et établir des limites précises entre l'ordonnance de paix et celui de guerre.

L'Aérophotogrammétrie au service de la mémoire historique, **par Flavio Russo (p. 126).**

Les relevements de l'aérophotogrammétrie militaire ont permis, pendant les années passées, l'interprétation photographique des trésors architectoniques et artistiques, désormais ensevelis dans l'oubli de l'histoire. Une témoignage de ça est l'«Atlas aérophotographique des sièges humains en Italie», publié il y a trente ans, par l'Institut Géographique Militaire. Aujourd'hui la contribution qu'on peut donner l'Armée de Terre, dans la difficile tâche de contrôle et de recensement du patrimoine archéologique italien, surtout grâce à l'aérophotogrammétrie est devenu on ne peut plus important.



Planung für die nächste zukunft, **von Claudio Graziano (s. 6).**

Die Arbeit illustriert die Schwierigkeiten, die Militärplaner historisch betrachtet bei den verschiedenen, oft schwierigen Neuorganisationsversuchen der Streitkräfte gehabt haben. Desweiteren werden die Veränderungen

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



der politisch-strategischen Ausblicke beschrieben, indem besonders das neue Sicherheitskonzept betont wird, das heute auf globaler Ebene begriffen werden und sich auf diversifizierte, verschiedenartige Risiken einstellen muß. Schließlich wird für die Streitkräfte die Notwendigkeit aufgezeigt, einen «Entwicklungsplan» auszuarbeiten, um den Bereich der Planung weiter zu optimieren, um ausführlicher die strategische Rolle unseres Landes zu definieren, und um sozio-ökonomische Maßnahmen zugunsten des Personals auszuarbeiten, eingedenk der Tatsache, daß der Mensch die wichtigste und aber auch kritischste Komponente im System Verteidigung bleibt, ohne die auch der besten Planung ein sicherer Fehlschlag droht.

Die Übereinkunft zwischen Heer und Universität für die Grundausbildung von Offizieren und Unteroffizieren, von Giorgio Formichetti (s. 16).

Der neue Ausbildungsgang des militärischen Führungspersonals sieht - infolge des Übereinkommens zwischen dem staatlichen Schulinspekteur, den Rektoren einiger sehr angesehener Universitäten - für die Heeresoffiziere einen Universitätsabschluß in Strategie, für die Unteroffiziere ein Universitätsdiplom in Organisation und Durchführung vor.

Es ist ferner vorgesehen, je nach Anwendungsbereichen andere akademische Titel anzuerkennen: so Studienabschlüsse in Medizin und Chirurgie, Pharmazie, Chemie, Veterinärmedizin, Ingenieurwissenschaften, Rechtswissenschaften.

Das Heer als Militärische und Zivile Ausbildungsstätte. Interview mit Prof. Nicola Tranfaglia, geführt von Danilo Moriero (s. 26).

Auch heute noch ist in Italien eine Abwendung der bürgerlichen Gesellschaft vom Militär zu bemerken. Es ist eine Ablösung, die von weit herrührt, vom schwierigen Wege bei der Einigung des Landes, aber auch - vor allem im Süden - vom Fehlen einer festverwurzelten militärischen Tradition.

Die zukünftigen Streitkräfte müssen, abgesehen davon, daß sie auf strukturellem und operativem Gebiet rationalisiert werden müssen, eine große Schule der Nation werden, d.h. ein nicht nur militärischer, sondern auch ziviler Ausbildungsort - und zwar im höchsten Sinne des Wortes.

Nur so werden die Streitkräfte einen wahren, verbindenden Kommunikationskanal mit der allgemeinen Gesellschaft, deren Ausdruck sie sind, darstellen können.

Im namen des Islam, von Maurizio COCCIA (s. 34).

Der Islam in seiner tausendjährigen Geschichte wird vom Abendland als ein drohender und Unglück bringender Bote gesehen. So liegen die Dinge jedoch nicht. Die islamische Welt ist nach ihrer politischen Ideologie, und vor allem nach ihrer religiösen Inspiration vielfältig. In dem Aufsatz werden die unterschiedlichen Aspekte einer Lebensphilosophie beleuchtet, die über Jahrhunderte von der Atlantikküste Afrikas bis nach Indonesien um die politische, soziale, religiöse und militärische Vorherrschaft im weitesten Sinne gekämpft hat.

Neue Nuklearszenarien, von Paolo Tripodi, (s. 44).

Das Ende des Kalten Krieges hat eine neue internationale Situation geschaffen, in der, wenn auch mit anderem Erscheinungsbild, die nukleare Gegenüberstellung von Konfliktparteien andauert.

Länder Asiens und der Dritten Welt produzieren oder kaufen - häufig unter Verletzung internationaler Verträge, Massenvernichtungswaffen - denen, wie es gerade genehm ist, die Rolle von Abschreckungs- oder von Bedrohungswaffen zugewiesen wird. Doch eine neue Generation von Nuklearwaffen steht uns bevor, die wenig radioaktiv ist und deren Produktion Exklusivrecht der Hochtechnologieländer sein wird. Dies ist eine wichtige Neuheit, die neue Szenarien und neue Kräfteverhältnisse schaffen wird.

Polen. Die neuen Streitkräfte. Interview mit Armeegeneral Henryk Szumski, geführt von Enrico Magnani (s. 50).

Inzwischen ist der neue «Vojsko Polskie» geschaffen worden; ein integrierter Stab, der die polnischen Streitkräfte auf den NATO-Eintritt vorbereiten wird. Bereits weit fortgeschritten ist die Neuordnung, die die operativen Streitkräfte von den Territorialstreitkräften absetzt, wobei die Mannstärke von 400.000 drastisch auf 180.000 reduziert wird. Polnische haben inzwischen schon Seite an Seite mit westlichen Einheiten an UNO- und NATO-Missionen mit mehr als 30.000 Soldaten teilgenommen, während das multinationale Nordostkorps zusammen

mit Deutschen und Dänen im Begriff steht, aufgestellt zu werden.

Als Vollmitglied der Atlantischen Allianz hat Polen vor, eine immer wichtigere Rolle zum Schutze der Stabilität und des Friedens einzunehmen.

Der Kosowo, von Giuseppe Caforio und Adam Copani (s. 60).

Nachdem die politische Geographie des Kosowo (zwei Millionen Einwohner, davon 90% ethnische Albaner) beschrieben wird, bringt der Aufsatz einen historischen Abriss der Region, um dann die jüngsten Ereignisse zu illustrieren, von der Autoproklamation der Republik bis zu den gewaltsamen Ausschreitungen. Die Autoren beziehen nicht direkt Stellung, sondern beschränken sich darauf, den Wunsch zu äußern, daß sich eine Lösung finden möge, die dem Kosowo eine Eigenständigkeit auf kulturellem und sprachlichem Gebiet sichert, wie sie in Südtirol verwirklicht worden ist.

Afrika Südlich der Sahara. Ein Kontinent, der nicht sterben will, von Ornella Rota (s. 68).

Seit der Entkolonisierung ist Schwarzafrika zu einem wahren Pulverfaß geworden, zum Schauplatz von Guerillakrieg und seiner Bekämpfung, von Stammesfehden und entgegengesetzter politischer Linien. Endlich zeigt nun der eingeschlafene Riese Zeichen des Erwachens. In Burkina Faso (ehemals Obervolta) sind die Staatsoberhäupter, die der Organisation für afrikanische Einheit angehören, aktiv dabei, einen konstruktiven Dialog wiederzubeleben, dessen Endziel die vollständige Eingliederung des Kontinents in das Weltwirtschaftssystem ist.

Das Pionierwesen von Morgen - Anregungen und Überlegungen, von Gualtiero Stefanon (s. 78).

Mobilmachung, Gegenmobilmachung, Schutz und allgemeine Unterstützung bleiben die grundsätzlichen Aufgaben der Pioniere. Der Autor meint, es sei nötig, diejenigen Offiziere, die zum operativen Einsatz bestimmt sind, von denjenigen zu trennen, die «Servizio Lavori», etwa: «generelle Tätigkeiten» ausüben. Ebenso sei es nötig, ein Zentralorgan zu schaffen, um die Szenarien und die Vorbereitung derjenigen Einheiten vorzunehmen, die out of area eingesetzt werden, sowie eine «Amphibienkomponente» ins Leben zu rufen. Auch muß die Ausbildung der



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

Brückenbauer und der Eisenbahner auf den neuesten Stand gebracht werden, wobei die neuen Materialien zu berücksichtigen sind; schließlich muß die direkte Verfügbarkeit von Sprengmeistern in allen Einheiten der Streitkräfte gesichert werden.

Neue Werkzeuge für neue Aufgaben. Die Streitkräfte bei Friedensunterstützenden Maßnahmen, von Mario Buscemi (s. 88).

Ein modernes Kampffahrzeug, das in der Lage sein muß, sowohl in sehr kampftensiven Einsätzen als auch in friedenserhaltenden Maßnahmen überzeugend zu reagieren, muß nicht nur genügend Laderaum, hohe Mobilität, Schutz und Sicherheit bieten, sondern muß auch in der Lage sein, eine hohe Feuerdichte zu gewährleisten - und zwar sowohl im Feldgefecht wie in der Flugabwehr.

Die Synchronisierung der einsätze am Boden,

von Pier Paolo Lunelli (s. 94).

Was versteht man unter deep, close und rear operations? Warum haben diese Begriffe mehr mit der Funktion und dem Ergebnis, das erreicht werden soll zu tun, als mit ihrer ursprünglichen - räumlichen - Bedeutung? Die ATP-35 (B) sieht vor, die Einsätze als deep, close oder rear zu planen, indem man folgende Richtlinien zur Konzeptionierung befolgt: end state, Schwerpunkt, Eckpunkte, Operationslinien, Abfolge, Phasen, Manöver, Rhythmus und Höhepunkt.

Die Idee der Nation in Europäischer perspektive,

von Paolo Feniello (s. 106).

Die Entwicklung der Geschichte Europas in den letzten Jahren, der auch das Zerbröckeln von supranationalen Strukturen nicht fremd geblieben ist, legen es nahe, den langen Weg der „Idee der Nation“ nachzuzeichnen, der vor allem in Italien von Perioden großen Aufbruchs, aber auch großer Krisen gezeichnet ist.

Es spannt sich ein Bogen von der Verbindung von Nation und patria (Heimat / Vaterland) im Zeitalter des Risorgimento («Wiedergeburt»: Einigung Italiens in zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts) bis zu einem sehr starken Europäismus heute, über den faschistischen Nationalismus und die Resistenza (italienischer Widerstand gegen Faschismus und Nationalsozialismus). Dieser Bogen zeigt deutlich die

Notwendigkeit einer Stärkung des Nationalgefühls, um im zukünftigen integrierten Europa glaubwürdig zu sein.

Wehrdienst und die Verweigerung aus Gewissensgründen, von Lucio Castelluccio (s. 116).

Das Gesetz 230/98 über die Wehrdienstverweigerung aus Gewissensgründen stellt einen offensichtlichen Bruch des Prinzips der Gleichwertig- und -würdigkeit des Wehrdienstes gegenüber dem Zivildienst dar.

Es folgt daraus die Notwendigkeit einer verfassungsrechtlichen Revision des Gesetzes, um evidente Ungleichheiten abzustellen.

Die Militärgerichtsbarkeit unter Internationalem Gesichtspunkt, von Giuseppe Scandurra (s. 122).

Der internationale Charakter militärischer Operationen, der heutzutage bis zu Militärübungen für Kommandostellen ausgedehnt worden ist (wie die italienisch-ungarisch-slowenische Trilog '98) sowie die Bildung interallierter Einheiten haben einen Bedarf für eine Koordination auch auf rechtlichem Gebiet geschaffen. Jedes Land muß mit einer spezifischen fachjuristischen Behörde rechnen können, die in der Lage sein muß, den Bedürfnissen der Militärgerichtsbarkeit auch in multinationalen Operationen gerecht zu werden.

Im übrigen ist es nötig, die juristischen Normen anzupassen und genaue Grenzen zwischen dem Recht zu Friedenszeiten und dem Kriegsrecht zu ziehen.

Die Aerophotogrammetrie im dienste der Historischen Erinnerung, von Flavio Russo (s. 126).

Die militärischen Aerophotogramme ermöglichen seit langer Zeit die photographische Interpretation von architektonischen und künstlerischen Schätzen, die nunmehr vom Vergessen geradezu begraben sind. Beredtes Zeugnis dieser Tätigkeit legt der «Aerophotographische Atlas der menschlichen Siedlungen in Italien» ab, der vor gut dreißig Jahren vom Istituto Geografico Militare herausgegeben worden ist.

Wichtiger als je zuvor ist der Beitrag, den die Streitkräfte zu der schwierigen Aufgabe der Überwachung und der Bestandsaufnahme der archäologischen Güter leisten können - und dies vor allem mithilfe der Aerophotogrammetrie.



Planificar en el próximo futuro, de Claudio Graziano (p. 6).

El trabajo ilustra las dificultades que han acompañado históricamente el esfuerzo de los planificadores militares en las diferentes impresas de reordenamiento de las Fuerzas Armadas. Describe, pues, las mutaciones de los escenarios políticos-estratégicos, poniendo la atención en el nuevo concepto de seguridad que hoy tiene que ser entendido a nivel global y referido a riesgos multiformes y diversificados. En fin, piensa en una futura necesidad por las Fuerzas Armadas de elaborar un «papel de desarrollo» para optimizar más el sector de la planificación, definir más el rol estratégico de nuestro País y promover disposiciones socio-económicas para el personal, en la consapevolidad de que el hombre queda siempre el ser más importante y fragil del sistema de defensa, sin el que también la mejor planificación, riesga un seguro fracaso.

El encuentro entre Ejército y Universidad para la formación basilar de los Oficiales y Maresciallos,

de Giorgio Formichetti (p. 16).

El nuevo «iter» formativo de los cuadros - siguientes el protocolo de intesa subscrito del Inspector de las Escuelas y de los Rectores de algunas importantes universidades - prevee para los Oficiales de Arma el conseguimiento de la licenciatura en Ciencias Estratégicas y para los Suboficiales el diploma universitario en Ciencias Organizativas y Gestionales. Además son previstas, a segundo de las áreas de empleo, otros reconocimientos académicos: licenciatura en Medicina y Quirugía, Farmacia, Química, Veterinaria, Ingeniería y Jurisprudencia.

En el nombre del Islam, de Maurizio Coccia (p. 34).

La milenaria historia del Islam viene vista del Occidente como un bloque monolítico dador de amenazas y desventuras. No es así. Se trata de una realidad varia por ideología política, y antes de todo por inspiración religiosa. En el artículo se focalizan los diferentes aspectos de una

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



filosofía de vida que, de la cuesta atlántica de África hasta el Indonesia, ha dado lugar para muchos siglos a un complejo político, social, religioso y militar.

El nuevo escenario del nuclear, de Paolo Tripodi (p. 44).

El fin del bipolarismo ha generado un nuevo escenario internacional en el que se queda, aunque con una diferente fisionomía, el confronto nuclear. Países asiáticos y del tercer mundo, muchas veces en violación de los tratados internacionales, producen o adquieren armas de destrucción de masa que de vez en vez, según la conveniencia, asumen el rol de deterrente o de amenaza hacia los países cercanos. Pero, es cercana una nueva generación de armas nucleares, con baja emisión de radioactividad, cuya producción será asignación exclusiva por los países dotados de alta tecnología, una importante novedad destinada a designar nuevos escenarios y nuevos reportes de fuerza.

Polonia. El nuevo Ejército. Entrevista al General de Armada Henryk Szumski, de Enrico Magnani (p. 50).

Ya ha sido arreglado el nuevo «Vojsko Polskie», el Estado Mayor Interforce que irá preparando las Fuerzas Armadas polacas a la entrada en el OTAN. La disposición ordenativa que divide las fuerzas operativas de las territoriales ya está en fase avanzada, previendo una brusca reducción de los efectivos de 400 000 a 180 000 unidades. Unidades polacas ya han participado, juntas a las occidentales, a misiones ONU y OTAN con más de 30 000 soldados, mientras está para constituirse el Cuerpo Multinacional Norte-Este con alemanes y daneses. Como miembro con pleno título de la Alianza Atlántica, Polonia se propone de desarrollar un rol siempre más importante para la tutela de la estabilidad y de la paz.

El Kosovo, de Giuseppe Caforio y Adam Copani (p. 60).

Trazada la geografía política del Kosovo (dos millones de habitantes de los que 90% son albaneses), el artículo nos da noticias históricas de la región para ilustrar los últimos acontecimientos, desde la proclamación de la República hasta las últimas manifestaciones de violencia. Los Autores no toman una posición. Se limitan a desear que se logra individuar una solución que asegure al Kosovo un régimen de autonomía en el plano cultural y lingüístico, a igualdad de lo realizado en Alto Adige.

El África subsahariana. Un continente que

no quiere morir, de Ornella Rota (p. 68).

Desde la decolonización hacia adelante el África subsahariana fue asumiendo las características de una verdadera santabárbara, llegando a ser teatro de guerrilla y contraguerrilla, de luchas tribales, y de opuestas líneas políticas. Ahora, for fin, el gigante amodorrado, muestra señales de renacimiento. En el Burkina faso, los Jefes de Estado adherentes a la Organización Unidad Africana están ocupados activamente para relanzar un dialogo constructivo, el que objetivo final es la plena integración del Continente en el sistema económico mundial.

El Genio de mañana. Espuntos y reflexiones, de Gualtiero Stefanon (p. 78).

Mobilidad, contramobilidad, protección y soporte general quedan como deberes fundamentales del Genio. Para el Autor es necesario: desjuntar los Oficiales destinados al empleo operativo de los «servicios-trabajo»; constituir un organ central para el estudio de los escenarios y la preparación de las unidades de utiliza al extranjero; animar una componente «anfibia», actualizar la preparación de los pontieres y de los ferroviarios teniendo en cuenta los nuevos materiales adquiridos, asegurar la presencia de los artificieros en todas las unidades del Ejército.

Nuevos medios para nuevos compitos. El Ejército en las nuevas operaciones de soporte a la paz, de Mario Buscemi (p. 88).

El moderno vehículo de lucha - capaz de contestar eficazmente tanto en las operaciones de alta intensidad cuanto en las de mantenimiento de la paz - no tiene solo que poseer requisitos de volumen, movilidad, tención y seguridad, tiene que desarrollar un cierto volumen de fuego campesino y contraaereo también.

La sincronización de las operaciones terrestres, de Pier Paolo Lunelli (p. 94).

¿Qué se entiende por «Deep», «Close» y «Rear Operations»? ¿Por qué estos conceptos están atados a las funciones y al resultado que se quiere conseguir y no a la distancia espacial? El ATP-35 (B) aconseja de concebir las operaciones en terminos de «Deep», «Close», y «Rear», aplicando los siguientes instrumentos conceptuales: objetivos, «end state», centro de gravedad, puntos decisivos, líneas de operaciones, serie, fases, manovras, ritmo y punto culminante.

La idea de Nación en la prospectiva europea de Paolo Feniello (p. 106).

Los últimos acontecimientos, que han visto escamarse entidades sobrenacionales reponen la oportunidad de recorrer el largo camino de la «idea de Nación» que, sobretodo en Italia, ha revisado periodos de grandes enlances y de profunda crisis. Desde la conexión resorgimental entre «Nación» y «Patria» hasta el actual europeísmo, a través del nacionalismo fascista y la resistencia, se dibuja un arco de trayectoria que subraya claramente la necesidad de reforzar el sentimiento nacional por ser creible en Europa de mañana.

Servicio militar y obiección de conciencia, de Lucio Castelluccio (p. 116).

La ley 230/98 que atañe la obiección de conciencia representa un claro desconocimiento del principio de pares dignidades del servicio militar respecto al civil. Todo esto lleva a la necesidad de una revisión constitucional y de la ley antedicha para eliminar evidentes disparidades jurídicas.

El ordinamento judicial militar en sus reflejos internacionales, de Giuseppe Scandurra (p. 122).

El carácter internacional de las operaciones militares, extendido hasta las ejercitaciones para Puestos Mando (como la «Trilog -98» italo-hungaro-slovena) y la formación de unidades internacionales ponen una exigencia de coordinamiento también en plano jurídico. Cada País tiene que poder contar en una estructura tecnico-jurídica específica, capaz de contestar a las exigencias de jurisdicción militar aún en operaciones multinacionales. Entonces, es necesario adecuar las normas jurídicas y establecer exactos confines entre el ordenamiento de paz y lo de guerra.

El aerofotogrametría al servicio de las memorias históricas, de Flavio Russo (p. 126).

Los trazados aerofotogramétricos militares han permitido para muchos años la fotointerpretación de tesoros arquitectónicos y artísticos ya enterrados en el olvido de la historia. Una prueba de esto es el «Atlante aerofotográfico de las sedes humanas en Italia», publicado hacia treinta años, por el Instituto Geográfico Militar. Hoy es muy importante la contribución que puede aportar el Ejército en el difícil compito de control y de censo del patrimonio arqueológico sobretodo gracias a la aerofotogrametría.



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



Oh Europe. You are my Homeland!, by Giovanni Cerbo (p. 4).

It is a news service on «A Day for Europe» manifestation which took place in Cassino on January 16th, '99. After thinking over the European unification process meaning and prospects, here is given a report on the ceremony as well as of the speeches held during the congress organized by the Cassino University and the Army General Staff.

The International Army Dimension, by Sauro Baistrocchi (p. 14).

Recently, due to the international strategic framework change, a new «Common politics of dynamic security» concept made its own way. What are its organizational and structural repercussions on the Italian Army? The Author explains its main aspects: the new international dimension; the participation at Allied integrated structures; military co-operation with Countries not belonging to Western alliances, the establishment of multinational commands and units having a standing character; participation in peace-support operations (PSO).

The Army Future. Rules, Training, Interoperability, Interforce Integration and International Cooperation, by Pier Paolo Lunelli (p. 24).

The work, listed as the first in the «National Competition based on articles dealing with military culture» deals with the Armed Forces future theme in its regulative, training and operational aspects. The Author, starting with explaining the new NATO strategic concept, dwells upon third millennium conflicts nature, specifying how they might influence national choices and pointing out the necessity to develop and pursue, both from the training and operational viewpoints, a strong disposition for interforce integration, interoperability and international co-operation.

The Army of the Values, interview with Domenico De Masi, by Danilo Moriero (p. 46).

The well-known wartime past events have dug a deep drill between the Army and civil society. Without doubt, the positive signs coming from overseas missions have helped a development of a mutual understanding relationship. However, the military world image is still chiefly entrusted to experiences transmitted by conscripts, so the Armed Forces must learn to communicate better. They are upholders of a positive values patrimony to be lived consistently and to be passed into civil society. This is called «marketing». It is the «marketing» of one's own image, of one's own role.

European Nuclear Deterrent, by Maurizio Boni (p. 52).

Europe is wondering about the feasibility to realize a common nuclear arsenal based on weapons possessed by Great Britain and France. The idea, launched by the French some years ago, has faced scarce approval beyond the English Channel, where the bond with the USA is very firm. The Author's survey on nuclear weapons possessed by the two Countries allows a clear vision of the delicate problems and is completed with remarks on international repercussions and limits of a possible «eurodeterrence».

Turkey. The New Army. Interview with Hüseyin Kivrikoglu, by Enrico Magnani (p. 64).

Turkey lies at the centre of a triangle of great instability: Balkans, Caucasus, Western Asia. Therefore, a role of primary importance is up to the Turkish Army within the Atlantic Alliance in order to defend peace and security. Starting from this fact, the interviewee gives us the news about the land instrument regulative, training and operational configuration and highlights the efforts being made to update the means and materials sectors and to re-qualify cadres and troops (made up essentially of conscripts with a service of eighteen months). Moreover, he points out the Turkish Army propensity to take active part in peace-support operations.

Migration Streams. A Menace for the West?,

by Ornella Rota (p. 72).

The third millennium dawn proposes a very demanding challenge for the international community: to change migration streams into a positive and constructive force. Today the situation is really alarming: 850 million people are starving; a milliard and a half are at the edge of surviving; illiterate people are more than a milliard; industrialized Countries demographic growth is decreasing; wars, environment disasters, crime and exploitation are increasing hardly. Moreover, Southern Countries look at Northern ones as at the new Eldorado: an illusion without prospects. Therefore it has become necessary to devise common plans between welcoming and departure Countries in order to block immigration and to encourage private enterprise.

Dual Products and Technologies, by Emanuela D'Alessio (p. 82).

Computer and electronic technologies widespread application has caused a large export increase, also raising a subtle political issue concerning "Countries on risk", which are strongly interested in purchasing "dual" technologies with military aims. Since 1994, there have existed, at community level, regulations imposing rigid conditions of export control. With the last finance act, Italy has finally laid the foundation for harmonizing home rules with foreign ones. This is going to allow a concrete relaunching of the asphyxiated defence industry.

Armoured Forces in the Dynamic Battle, by Vincenzo Maugeri (p. 92).

The radical change of international operational sceneries has established new employment standards based upon a strong dynamism principle also for armoured forces. The article gives an account of the doctrine concerning both operations other than war (OOTW) and real combat ones. Special attention is given to the latter as for their characteristic preparing, decision-making process and success exploiting phases.

The War of Information, by Manlio Silvestri (p. 102).

The Informations Operations (IO) are

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



a whole of different activities to support decisional processes and political-military purposes. They are divided into seven different sectors: Command & Control, intelligence, electronic war, psychological operations, information piracy, economic war, cybernetic war. The last one, the most complex for its being projected towards the future, may be subdivided into four categories: information terrorism, semantic attack, conflicts simulation, virtual-space war. The growing sophistication of information systems makes us revise completely the approach to military operations. The NATO is acting so.

Prevarication Phenomena in the Military Environment, **by Pier Paolo Rivello (p. 114).**

The article analyses prevarication phenomena in the military environment in the light of the data supplied by the yearly report on military discipline state, showing a stronger and stronger determination to prosecute responsables of such offences. The report supplies hints for some meaningful remarks: the role played by hierarchical superiors in this delicate sector and the necessity to examine preceding problems and behavioural typology of perpetrators of such acts.

This is a prevaricating and bullying behaviour not belonging in the Army culture. The Army cannot allow it anymore since its vocation is clashing with this kind of logic and it is a high civility vocation.

The Battle of Lepanto and the August Queen of Victories, **by Flavio Russo (p. 124).**

The commemoration of the Battle of Lepanto (1571) is connected to the worship, established by Pius the V, of Mary "Augusta Queen of Victories". The story of Famagosta siege, of Marcantonio Bragadin's martyrdom and of the fight between the fleets of Giovanni d'Austria and Ali Pasha allows us to verify military history and culture influence also in the religious field. Few people know that the celebration of the first Sunday in October "Supplications" is actually connected to this historical military deed commemoration.



Ô Europe, Tu es ma Patrie!, **par Giovanni Cerbo (p. 4).**

Il s'agit d'un reportage sur la manifestation «Journée pour l'Europe» qu'il y a eue à Cassino le 16 Janvier dernier. Après des réflexions initiales à propos du sens et des perspectives du processus d'unification européenne, on donne un rapport de la cérémonie et des participations qu'on a eues pendant de ce congrès d'études organisé par l'Université de Cassino et l'État-Major de l'Armée de Terre italienne.

La dimension internationale de l'Armée de Terre,

par Sauro Baistrocchi (p. 14).

Dans ces derniers temps, à cause du changement du cadre stratégique international, la nouvelle idée de «politique commune de sûreté dynamique» a fait beaucoup de chemin. Quels sont les réflexions d'organisation et de structure pour l'Armée de Terre italienne? L'Auteur en illustre les aspects principales: la nouvelle dimension internationale; la participation aux structures intégrées alliées; la coopération militaire avec des Pays que ne font pas partie des alliances occidentales; la constitution de Commandements et d'Unités multinationales à caractère permanents; la participation aux opérations de support à la paix (PSO).

Le futur de l'Armée de Terre, **par Pier Paolo Lunelli (p. 24).**

Ce travail, qui a gagné le «Concours National pour les articles sur les thèmes de la culture militaire», parle du futur de la force armée dans ses expressions ordonnatrices, instructives et opérationnelles. L'Auteur, en prenant comme avant-propos la nouvelle idée stratégique de l'OTAN, souligne particulièrement le type des conflits du troisième millénaire, en précisant la façon dans laquelle ils pourront influencer sur les choix nationales et en soulignent l'exigence de développer et poursuivre,

soit en termes d'instruction soit d'opération, une marquée aptitude à l'intégration interforces, à l'interopérabilité et à la coopération internationale.

L'Armée de Terre des valeurs. Entrevue à Domenico De Masi, **par Danilo Moriero (p. 46).**

Les fameux événements de guerre du passé ont creusé un profond sillon entre l'Armée de Terre et la société civile. Il n'y a pas de doute que les signaux positifs tirés des missions d'outre-mer aient fait très bien au développement d'un transitif rapport de compréhension. Mais le fait que l'armée du monde militaire reste confiée aux expériences transmises par les soldats faisant leur service malheureusement reste toujours le même. Alors les Forces Armées doivent apprendre à mieux communiquer. Elles sont les gardiens d'un patrimoine de valeurs positives que vont veiller et transmettre à la société civile avec cohérence. Ça s'appelle «marketing». C'est le «marketing» de sa propre image, de son propre rôle.

La force de dissuasion nucléaire de l'Europe,

par Maurizio Boni (p. 52).

L'Europe s'interroge sur la possibilité de réaliser un arsenal nucléaire commun fondé sur les armes possédées par la Grande Bretagne et la France. L'idée, lancée il y a des années par les Français, a trouvé peu de consentements outre-Manche, où le lien avec les États-Unis est fortement consolidé. La vue d'ensemble que l'Auteur fait sur les armes nucléaires possédées par les deux Pays, enrichie d'argumentées considérations sur les réflexions internationales et sur les limites d'une possible «force de dissuasion européenne», permet une claire vision de ce délicat problème.

Turquie. La nouvelle Armée. Entrevue à Hüseyin Kivrikoglu, **par Enrico Magnani (p. 64).**

La Turquie est placée au centre d'un triangle de forte instabilité: les Balkans, la Caucase et l'Asie Occidentale. A cause de cette situation, l'Armée de Terre de la Turquie joue un rôle vraiment très important à l'intérieur de l'Alliance Atlantique aux fins de la sauvegarde de la sûreté et de la paix. En partant de cette préambule, l'interviewé



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

donne une série d'informations sur la configuration ordonnatrice, d'instruction et opérationnelle de l'instrument terrestre, en soulignent les efforts qu'on est en train de faire dans le secteur de la modernisation des moyens et des matériaux et de la requalification des Cadres et de la troupe (constituée essentiellement par des soldats qui sont en train de faire leur service, de la durée de 18 mois), et n'en manquent pas de souligner la grande vocation de l'Armée de Terre de la Turquie de participer activement aux opérations de support à la paix.

Les flux migratoires. Une menace pour l'Occident?, par Ornella Rota (p. 72).

L'aube du troisième millénaire propose une défi très dure pour la Communauté internationale: transformer les flux migratoires en force positive et constructive. Aujourd'hui la situation se présente très alarmante: 850 millions de personnes souffrent la faim; 1 milliard et demi sont à la limite de la survivance; les analphabètes supèrent le milliard; le développement démographique dans les Pays industrialisés baisse; guerres, désastres de l'environnement, criminalité et exploitation augmentent de plus en plus. Et en outre, le Sud regarde le Nord comme le nouveau Eldorado: c'est une douce illusion sans perspectives. Pour cette raison il est devenu impérieux d'organiser des programmes communs parmi les Pays d'accueil et ceux de provenance par entamer un concret plan de développement capable de bloquer le flux migratoire et d'encourager l'initiative privée.

Produits et technologies duelles, par Emanuela d'Alessio (p. 82).

L'application des technologies informatiques et électroniques, très répandue, a permis un grand augmentation des exportations et a aussi soulevé un problème politique délicat que concerne les «Pays à risque», très intéressés à acquérir des technologies «duelles» pour des buts militaires. Déjà depuis 1994, au niveau communautaire, il existe une réglementation qu'impose un dur régime de contrôle des exportations. L'Italie, grâce à la dernière loi financière, a finalement posé les bases pour harmoniser la normative nationale à celle européenne. Ça permettra une concrète relance de la désormais

asphyxique industrie de la Défense.

Les Forces blindées dans le combat dynamique, par Vincenzo Maugeri (p. 92).

Le radical changement des «panoramas» opérationnels internationaux a causé aussi pour les Forces blindées l'adoption de nouveaux critères d'emploi fondés sur le principe d'un fort dynamisme. Dans cet article on décrit les principaux éléments de la doctrine sur les opérations qui ne sont pas de combat (OOTW) et celles de combat véritable. L'Auteur réserve une attention particulière à ces dernières dans leurs caractéristiques phases de la préparation, de la décision et de l'exploitation du succès.

La guerre des informations, par Manlio Silvestri (p. 102).

Les «Information Operations» (IO) sont un ensemble d'activités en faveur du processus de décision et à soutien des objectifs politiques et militaires. Les «IO» sont articulées en sept différents secteurs: Commandement et Contrôle; «intelligence»; guerre électronique; opérations psychologiques; piraterie des informations; guerre économique; guerre de la cybernétique. Ce dernier type de guerre, la plus difficile, car elle est projetée vers le futur, peut être subdivisée en quatre catégories: terrorisme informatique; attaque sémantique; simulation des conflits; guerre espace-virtuelle. La croissante sophistication des systèmes d'information impose une radicale revision du traditionnel approche aux opérations militaires. L'OTAN marche en cette direction.

Les phénomènes de prévarication dans le domaine militaire, par Pier Paolo Rivello (p. 114).

Cet article analyse les phénomènes de prévarication dans le domaine militaire à la lumière des données offerts de la relation annuel à propos de l'état de la discipline militaire, desquels s'évince une toujours plus grande détermination à poursuivre les coupables de pareils délits. La relation donne l'occasion pour faire de profondes réflexions: l'importance eue par les supérieurs hiérarchiques dans ce délicat secteur et la nécessité d'examiner les problèmes déjà existants et les typologies du comportement des coupables des soi-disants «actes de

grand-pèrisme». Le «grand-pèrisme» est un comportement de prévarication et de vexation que ne fait pas partie de la culture de l'Armée de Terre. Elle ne le peut plus tolérer, car sa vocation est complètement discordante de cette logique, et elle est une vocation de très haute civilisation.

La bataille de Lepanto et l'auguste Reine des Victoires, par Flavio Russo (p. 124).

La commémoration de la bataille de Lepanto (1571) vient reliée au culte, établi par Pio V, de Marie «Auguste Reine des Victoires». Le compte du siège de Famagouste, du martyre de Marc Antoine Bragadin et de la bataille navale entre les flottes de Jean d'Autriche et d'Ali Pascià, permet de vérifier la grande influence de l'histoire et de la culture militaire aussi dans le domaine religieux. Peu de gens sait que la célébration de la «supplique», le premier dimanche du mois d'octobre de chaque année se relie exactement à la commémoration de cet historique exploit militaire.



Europa, Du bist mein Vaterland, von Giovanni Cerbo (s. 4).

Es handelt sich um eine Reportage über eine «Europatag»- Veranstaltung, die am 16. Januar im südmittellitalienischen Cassino stattgefunden hat. Auf eine Reihe von Überlegungen über die Bedeutung und die Perspektiven des europäischen Einigungsprozesses folgt ein Bericht über die Feier und die Redebeiträge, die auf der Studientagung, organisiert von der Universität Cassino und vom Führungsstab des italienischen Heeres, gehalten wurden.

Die internationale Dimension der Streitkräfte, von Sauro Baistrocchi (s. 14).

In den letzten Jahren ist mit der

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



Wandlung der internationalen strategischen Rahmensituation ein neues Konzept einer «gemeinsamen Politik der dynamischen Sicherheit» auf den Plan getreten. Welche sind die organisatorischen und strukturellen Auswirkungen auf die italienischen Streitkräfte? Der Autor erläutert die wichtigsten Aspekte: die neue internationale Dimension, die Teilnahme an integrierten alliierten Strukturen, die militärische Zusammenarbeit mit Ländern, die nicht zu westlichen Bündnissen gehören, die Schaffung von dauerhaften multinationalen Kommandos und Einheiten, schließlich die Teilnahme an friedensunterstützenden Maßnahmen (Peace-Supporting Operations, PSO).

Die Zukunft der Streitkräfte, von Pier Paolo Lunelli (s. 24).

Die als beste Arbeit im landesweiten «Wettbewerb für Themen militärischer Bildung» eingestufte Studie entwickelt das Thema der Zukunft der Streitkräfte in ihrer Gliederung, Ausbildung und operativen Perspektiven. Ausgehend vom neuen strategischen NATO-Konzept, behandelt der Autor die Natur der Konflikte im dritten Jahrtausend, indem er deutlich macht, wie diese nationale Richtlinienentscheidungen beeinflussen werden können und indem er betont, daß es nötig ist, eine starke Bereitschaft zur Integration der Waffengattungen, zur Zusammenarbeit verschiedenartiger Operationen und zur Internationalen Zusammenarbeit zu entwickeln und weiterzuentwickeln und zwar sowohl, was die Ausbildung, als auch, was die operative Seite betrifft.

Die Streitkräfte als Werteträger und -vermittler. Interview mit Domenico De Masi,

von Danilo Moriero (s. 46).

Die bekannten und schmerzvollen Kriegseignisse der Vergangenheit haben einen tiefen Graben zwischen den Streitkräften und der Zivilgesellschaft gegraben. Zweifelsohne haben die positiven Signale, die von den out-of-area-Einsätzen ausgegangen sind, sehr zur Entwicklung eines auf Verständnis abzielenden Verhältnisses beigetragen. Es bleibt jedoch die Tatsache festzuhalten, daß zumeist noch das Bild des Militärs in der Gesellschaft den

berichteten Eindrücken und Erfahrungen der Wehrpflichtigen überlassen wird. Also müssen die Streitkräfte lernen, besser zu kommunizieren. Sie sind Wahrer eines Vermögens an positiven Werten, die geradlinig und überzeugt gelebt und der Zivilgesellschaft übermittelt werden sollten. Dies nennt sich «Marketing», und meint das «Marketing» des eigenen Images und der eigenen Rolle in der Gesellschaft.

Die europäische Nuklearabschreckung, von Maurizio Boni (s. 52).

Europa fragt sich nach der Möglichkeit, ein auf den Waffen von Großbritannien und Frankreich beruhendes gemeinsames Nukleararsenal zu verwirklichen. Die Idee, die vor einigen Jahren von den Franzosen lanciert wurde, hat jenseits des Ärmelkanals, wo die Bindung an die USA traditionell stark und konsolidiert ist, wenig Zustimmung erfahren. Der Überblick, den der Autor über die Nuklearwaffen im Besitz der beiden Länder bietet, schafft eine klare Einsicht in die delicate Problematik, zumal sie eingebettet ist in ausgewogene Überlegungen über die internationalen Auswirkungen und über die Grenzen einer eventuellen «Europäischen Abschreckung».

Türkei. Das neue Heer. Interview mit Hüseyin Kivrikoglu,

von Enrico Magnani (s. 64).

Die Türkei liegt in der Mitte eines Dreiecks starker Instabilität: Balkan, Kaukasus und Vorderer Orient. Daraus folgt eine Hauptrolle der türkischen Streitkräfte im Rahmen der atlantischen Allianz, zum Schutz von Sicherheit und Frieden. Von dieser Prämisse ausgehend, liefert der türkische Heeresstabschef eine Reihe von Informationen über die Gliederung, Ausbildung und die operative Konfiguration des türkischen Heeres, wobei er die laufende Modernisierung von Fahrzeugen und Material betont, ebenso wie die Weiterbildung des Führungspersonals und der Truppe, die hauptsächlich aus Wehrpflichtigen, die einer achtzehnmonatigen Wehrpflicht unterliegen, besteht. Er unterstreicht ferner die Bereitschaft und Berufung

des türkischen Heeres zur aktiven Teilnahme bei friedensunterstützenden Maßnahmen.

Die Migrationsströme - eine Bedrohung für den Westen?, von Ornella Rota (s. 72).

Am Beginn des dritten Jahrtausends steht die internationale Gemeinschaft vor einer großen Herausforderung: die Ströme von Flüchtlingen in eine positive und konstruktive Kraft zu verwandeln. Heute stellt sich die Situation gelinde ausgedrückt alarmierend dar: 850 Millionen Menschen leiden Hunger; eineinhalb Milliarden sind am Rande des Überlebens; die Analphabeten sind mehr als eine Milliarde; das demographische Wachstum in den Industrieländern nimmt ab; Kriege, Umweltkatastrophen, Kriminalität und Ausbeutung nehmen stark zu. Darüberhinaus sieht der Süden den Norden wie ein neues Eldorado: eine fromme Illusion ohne Perspektiven. Es ist deshalb zwingend notwendig, gemeinsame Programme zwischen den Aufnahme- und den Herkunftsländern zu konzentrieren, um einen konkreten Entwicklungsplan in die Wege zu leiten, der den Wanderungsstrom aufhält und die Eigen- und Privatinitiative stärkt.

Duale Produkte und Technologien, von Emanuela D'Alessio (s. 82).

Die weitverbreitete Anwendung informatischer und elektronischer Technologien hat eine deutliche Zunahme der Exporte mit sich gebracht, und auch eine delicate politische Frage nach den «Risikoländern» aufgeworfen, die stark am Ankauf von „dualer“ Technologien für militärische Zwecke interessiert sind. Bereits seit 1994 gibt es in der EU eine Gesetzgebung, die eine strenge Exportkontrolle vorschreibt. Italien hat mit dem letzten Haushaltsgesetz endlich die Grundlage zur Anpassung der nationalen an die europäische Gesetzgebung gelegt. Das wird es ermöglichen, der inzwischen dahinsiechenden Werteidungsindustrie einen konkreten Impuls zu geben.

Die gepanzerten Streitkräfte im dynamischen Kampf, von Vincenzo Maugeri (s. 92).

Der radikale Wandel der



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

internationalen operativen Szenarien hat auch für die Panzerstreitkräfte die Annahme neuer, auf dem Prinzip stärkerer Dynamik beruhender Einsatzkriterien mit sich gebracht. In dem Aufsatz werden die wichtigsten Grundzüge der Nichtkampfeinsätze und der eigentlichen Kampfeinsätze beschrieben.

Besondere Beachtung finden letztere in den charakteristischen Phasen der Vorbereitung, der Entscheidung und der Ausnutzung des Erfolges.

Der Informationskrieg, von Manlio Silvestri (s. 102).

Die Informations Operations (10 an der Zahl) sind eine Gruppe von Aktivitäten zugunsten der Entscheidungsprozesse und zur Unterstützung der politisch-militärischen Ziele.

Die Operationen gliedern sich in sieben Sektoren: Kommandostruktur und Kontrolle, nachrichtendienstliche Aufklärung, elektronischer Krieg, psychologische Unternehmungen, Informationskaperei, ökonomische Informationskriegsführung, kybernetischer Krieg.

Letzterer, der umfassendste, weil am meisten zukunftsorientierte Sektor, kann in vier Kategorien unterteilt werden: informatischer Terrorismus, semantischer Angriff, Konfliktsimulation, Krieg im virtuellen Raum.

Die zunehmend komplizierten Informationssysteme zwingen zu einer radikalen Revision der traditionellen Herangehensweise an militärische Operationen. Die NATO geht in diesem Sinne voran.

Pflichtverletzungen und Willkür im militärischen Bereich, von Pier Paolo Rivello (s. 114).

Der Aufsatz untersucht Fälle und Ausmaß von Willkür und Pflichtverletzungen beim Militär auf der Grundlage der Daten des Jahresberichts zur militärischen Disziplin, aus dem eine immer größere Entschlossenheit hervorgeht, die Verantwortlichen solcher Straftaten zu verfolgen.

Der Bericht liefert Ansatzpunkte für einige bezeichnende Beobachtungen: Die Bedeutung, die den militärischen Vorgesetzten in diesem delikaten Bereich zufällt und die Notwendigkeit, die vorhergehenden Probleme und die Verhaltensmuster der Individuen, die

Urheber sogenannter «Akte von „nonnismo“» sind, zu untersuchen, sind ausschlaggebend. Als «Nonnismo» wird das Unterdrücken und Herabsetzen von rang- oder militärzeitjüngeren Soldaten durch andere Soldaten bezeichnet. Dieses Verhalten ist pflichtverletzend, willkürlich, herabwürdigend und gewalttätig und gehört nicht zur Streitkräftekultur. Die Streitkräfte können dieses Verhalten nicht mehr tolerieren, da ihre hohe Berufung völlig im Mißklang zu solchen Denkmustern steht.

Die Seeschlacht von Lepanto und die «Augusta Regina delle Vittorie», von Flavio Russo (s. 124).

Die Erinnerung an die Seeschlacht von Lepanto, in der die türkische Flotte von einer unter anderem venezianischen Flotte besiegt wurde, wird mit der von Papst Pius V. eingerichteten Verehrung von Maria «Augusta, Königin der Siege» in Zusammenhang gesetzt. Die Erzählung der Belagerung von Famagosta, des heldenhaften Märtyrertodes von Marcantonio Bragadin und des Zusammenstoßes der Flotten Johannes' von Österreich und Ali Paschas erlaubt es, den bedeutenden Einfluß der Militärgeschichte und -kultur auch im religiösen Bereich festzustellen.

Nur wenige wissen, daß die Feier der «Supplik» am ersten Oktobersonntag eines jeden Jahres mit dem Gedächtnis an die historische militärische Leistung zusammenhängt.



Europa. Tu eres mi tierra!, de Giovanni Cerbo (p. 4).

Es un servicio de periódico sobre la manifestación «El día para Europa», desarrollada a Cassino el 6 de Enero U. S.. Después de algunas reflexiones sobre el significado y las perspectivas del proceso de unificación europea, se

da un resumen de la ceremonia y de las intervenciones que había en el curso del Seminario de Estudios organizado por la Universidad de Cassino y el Estado Mayor del Ejército.

La dimensión internacional del Ejército,

de Sauro Baistrocchi (p. 14).

En los últimos años, con la mutación del cuadro estratégico internacional, se ha abierto camino el nuevo concepto de «política común de seguridad dinámica». ¿Cuales son los reflejos organizativos y estructurales por el Ejército Italiano? El Autor describe los principales aspectos: la nueva dimensión internacional; la participación a los estructuras integradas aliadas; la cooperación militar con Países que no pertenecen a pactos occidentales; la constitución de mandos y unidades multinacionales con carácter permanente; la participación a las operaciones de sostén de la paz (PSO).

El futuro del Ejército,

de Pier Paolo Lunelli (p. 24):

El trabajo, primero al «Concurso Nacional por artículos sobre argumentos de cultura militar», desarrolla el tema del futuro de la Fuerza Armada en sus expresiones ordinativas, adiestrativas y operativas. El Autor, tomando como premisa el nuevo concepto estratégico del OTAN, se para sobre la natura de los conflictos del tercer milenio, diciendo como éstos podrán influenciar las selecciones en campo nacional y poniendo el acento sobre la exigencia de desarrollar y perseguir; tanto en terminos adiestrativos como en los operativos, una clara actitud a la integración interfuerzas, a la interoperabilidad y a la cooperación internacional.

El Ejército de los valores. Entrevista a Domenico De Masi, de Danilo Moriero (p. 46).

Los famosos casos bélicos del pasado han excavado un surco profundo entre el Ejército y la sociedad civil. Sin dudas los positivos señales llegados de las misiones de ultramar han favorecido mucho el desarrollo de un transitivo reporte de comprensión. Queda el hecho que por lo más la imagen del mundo militar queda entregada a las experiencias transmitidas de los soldados del servicio militar. Las

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



Fuerzas Armadas, entonces, tienen que aprender a comunicar mejor. Ellas son guardianas de un patrimonio de valores positivos que van vividos coherentemente y transmitidos a la sociedad civil. Esto se llama «Marketing». Es el «Marketing» de la propia imagen, del propio rol.

El deterente nuclear europeo, de Maurizio Boni (p. 52).

El Europa se interroga acerca de la posibilidad de realizar un arsenal nuclear común que se base sobre las armas de posesión del Reino Unido y de la Francia. La idea, expresada hace algunos años por los franceses, ha encontrado pocas aprobaciones ultramar, donde el vínculo con los Estados Unidos se ha consolidado mucho. La panorámica que hace el Autor sobre las armas nucleares de posesión de los dos Países, enriquecido por argumentadas consideraciones sobre los reflejos internacionales y sobre los límites de una eventual «eurodeterencia», permite una clara visión de la delicada problemática.

Turchia. El nuevo Ejército. Entrevista a Hüseyin Kivrikoglu, de Enrico Magnani (p. 64).

La Turquía está en el centro de un triángulo de fuerte inestabilidad: Balcanos, Cáucaso y Asia occidental. Sigue un rol de primaria importancia para el Ejército turco en la Alianza Atlántica para la tutela de la seguridad y de la paz. Empezando de esta premisa, el entrevistado da una serie de informaciones sobre la configuración ordinativa, adiestrativa y operativa del instrumento terrestre, poniendo el acento a los esfuerzos en acto en el sector del modernamiento de los medios y de los materiales y de la recalificación de los cuadros y de la tropa (constituida fundamentalmente de militares del servicio militar subpuestos a una parada de dieciocho meses) y no olvidándose de subrayar la grande vocación del Ejército turco por participar activamente a las operaciones de soporte de la paz.

Los flujos migratorios. ¿Una amenaza por el Occidente?, de Ornella Rota (p. 72).

El almanecer del tercer milenio propone un desafío muy impegnativo para la comunidad internacional: transformar los flujos migratorios en fuerza positiva y constructiva. Hoy la

situación se presenta de manera alarmante: 850 millones de personas sufren el hambre; un miliardo y medio están al límite de la sobrevivencia; los analfabetos son más de un miliardo; el crecimiento demográfico en los Países industrializados disminuye; guerras, desastros ambientales, criminalidad y desfrute son en aumento. Y más, el Sur mira al Norte como el nuevo Eldorado: una sacra ilusión sin perspectivas. Por este motivo ha llegado a ser imperioso concertar programas comunes entre Países de acogida y los de origen para encaminar un plano concreto de desarrollo que pare el flujo migratorio y anima la iniciativa privada.

Productos y tecnologías duales, de Emanuela D'Alessio (p. 82).

La difundida aplicación de las tecnologías informáticas y electrónicas ha implicado un fuerte incremento de las exportaciones y también causado una cuestión política delicada que atañe los "Países a riesgo", muy interesados en el adquirir tecnologías "duales" para fines militares. Ya desde 1994 hay, en nivel comunitario, una reglamentación que impone un duro régimen de control de las exportaciones. Italia, con la última ley financiera, ha puesto por fin las bases para armonizar la normativa nacional a la europea. Todo esto permitirá un concreto relance de la ya fastidiosa industria de la Defensa.

Las fuerzas corazadas en el combate dinámico, de Vincenzo Maugeri (p. 92).

La radical mutación de los escenarios operativos internacionales ha comportado también por las fuerzas corazadas la adopción de nuevos criterios de empleo basados sobre el principio de un fuerte dinamismo. En el artículo se describe los principales lineamientos de la doctrina sobre las operaciones no de combate (OOTW) y de combate. Una particular atención se reserva por estas últimas sobre todo en las características fases de la preparación, de la decisión y del disfrute del suceso.

La guerra de los informaciones, de Manlio Silvestri (p. 102).

Las «Information Operations» (IO) son un grupo de actividades para el proceso decisonal y a sostén de los objetivos político-militares. Los diez son

articulados en siete diferentes sectores: mando y control; «intelligence»; guerra electrónica; operaciones psicológicas; piratería de las informaciones; guerra económica; guerra cibernética. Esta última, la más compleja porque proyectada al futuro, se puede subdividir en cuatro categorías: terrorismo informático, ataque semántico, simulación de los conflictos, guerra espacio-virtual. La sofisticación de los sistemas de información que va creciendo siempre más, impone una radical revisión del traicional acercamiento a las operaciones militares. El OTAN procede en este sentido.

Los fenómenos de prevaricamento en ámbito militar, de Pier Paolo Rivello (p. 114).

El artículo analiza los fenómenos de prevaricamento en ámbito militar a la luz de los datos ofrecidos de la relación anual sobre el estado de la disciplina militar, de donde sale una siempre mayor determinación en seguir los responsables de reatos parecidos. La relación nos da ideas para significativas observaciones: la importancia que los superiores gerárquicos desarrollan en este delicado sector y la necesidad de examinar las problemáticas y las tipologías comportamentales de los sujetos autores de los así dicho «actos de los abuelos». El «abuelismo» es un comportamiento de prevaricación y sobrefacción que no pertenece a la cultura del Ejército. El Ejército no lo puede tolerar más porque su vocación esta completamente disonante de esta lógica, y es una vocación de altísima civilidad.

La batalla de Lepanto y la Augusta Reina de las Victorias, de Flavio Russo (p. 124).

La rievocación de la batalla de Lepanto (1571) viene atada al culto, establecido por Pío V, de María «Augusta Reyna de las Victorias». El cuento de la guerra de Famagosta, del Martirio de Marcantonio Bragadin y del escuentero entre las flotas de Juan d'Austria y Alí Pasciá, nos permite de verificar la grande influencia de la historia y de la cultura militar también en ámbito religioso. Pocas personas saben que la celebración de la «suplica» en el primer domingo de Octubre de cada año se ata a la rievocación de la histórica empresa militar.



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



Future Army. Development Plan. The Army Plan for Europe, **by Claudio Graziano (p. 6).**

What conceptual parameters must our Army refer to, so as to play fully its difficult role of utmost defence of Balkan-Mediterranean peace and stability? The article supplies with precise answers to the question: it explains the «Combat Approach», multinationality and «Task Oriented» functions within the change in progress; it also mentions the French model and the new «Italian Army operational concept», paying special attention to Command and Control unsolved problem.

Politics-Economics-Technology-Strategy. Four Connected Variables, **by Vittorio Barbati (p. 20).**

Industrialized Countries, Russia and Japan have reached advanced technology levels, but have not succeeded in enforcing strategies able to keep up with the times; particularly in the sectors of foreign policy, defence and security. The difficulties are to attribute to the tight connection binding politics, economics, technology and strategy together: four variables which harmonization essentially depends on changeable international factors.

Greece. The New Army. Interview with Gen. Manoyssos Paragioudakis, **by Enrico Magnani (p. 28).**

The Greek Army is aiming at a radical modernization of means, materials and equipment. So as to improve operational efficiency and to satisfy NATO standards, the following steps have been taken: the Brigade has been raised to first operational unit; a new immediate reaction force has been established at Army Corps level; an Allied Headquarter in Larissa will be started up in the next months. At present, the mechanized Infantry Division assigned to ARRC and the air-borne Artillery Battery assigned to AMF(L) may be considered «combat ready». After taking part in IFOR and SFOR, Greece will also be engaged in the

third phase of Bosnia-Erzegovina mission.

Italian Armed Forces Role after Bipolarism, **by Giovanni Bucciol (p. 34).**

With the end of bipolarism, the military instrument role has changed deeply. The Armed Forces of the two thousand are called to exert their presence in the national, European, NATO and UNO fields, so they will be obliged to have multirole, competitive and efficient units which could be engaged everywhere and promptly. The work was awarded second place in the National Competition based on articles dealing with military culture.

Atlantic Alliance and its Stabilization Role, **by Giovanni Marizza (p. 46).**

Last April, NATO was fifty years old; it was the longest peaceful time in European history. After mentioning past conflicts fought by Countries allied today, the Author points out the great Alliance importance: that of guaranteeing inner cohesion and peace. A need for a further NATO's broadening towards South-eastern European Countries springs from this positive balance. Slovenia, Rumania and Bulgaria have already applied their candidature for some time. Let's hope for a favourable issue.

Military Operations Other Than War, **by Fernando Termentini (p. 52).**

Military Operations Other Than War (MOOTW) aim at enforcing peace assisting the population and co-operating with NGOs (Non Governmental Organizations). Certainly not an easy co-operation, but a valuable one so as to determine priorities and to get information about contingent local realities.

Defence Industry New Strategies, **by Franco Baldi (p. 62).**

So as to have efficient Armed Forces at acceptable prices and to keep competitiveness alive in the armament international market, we need a strong co-operation among governments and a fertile industrial collaboration among firms working in the defence sector. To reach such an aim it is also necessary to integrate national laws and develop a stronger information exchange among more firms and more Armies. The Italian government is in favour to co-operate with other Countries and last year it started a defence industry restructuring

process in Europe, together with France, Germany, Spain, Switzerland and Great Britain.

Engineers Corps Volunteers. A new Training Course, **by Giovanni Ridinò (p. 70).**

The new training course for Engineers Corps volunteers, both short term and permanent service ones, must be suited to the new national and international framework the Army is to operate within. We need polifunctional professional figures capable to cope with multifarious situations and problems, having a vocational training standard as good as the most skilled civilian workers one. The new vocational training course provides a specialization within the operational level and then a technofunctional qualification as building yard operator or as office attachè. The best ones will be able to achieve the titles of chief mechanician, master builder, building yard supervisor.

Mistake as a Resource. The Cycle of Learned Lessons, **by Pierluigi Monteduro and Michele Risi (p. 80).**

The learned lessons cycle, disposed by the Army Staff Head in June '97, aims at analysing mistakes made during the main Armed Force operations and activities, so as to draw useful teachings for the future. The cycle fulfils itself through the following steps: seminar; document draft; its evaluating and examining by Commands and concerned Army Staff Offices; result notification to School Inspectorate. A lesson learned in the «learned lessons» lies in the deficiencies found in the sectors of Command and Control, Intelligence, weapons employment and logistics.

The Wheeled-Vehicles Fleet Evolution, **by Carlo Luciani and Antonino Palumbo (p. 94).**

Within the present situation in the Armed Force, the vehicles fleet renewal takes on a prominent role for its being supporter to every kind of operation. The article illustrates the various «families» and «categories» of wheeled means assigned to Army units, outlining the various employment requirements in tactical and operational sectors.

Italian Cimic Unit. Engineers Corps Officers and NCOs Engagement in Bosnia (p. 106).

So as to solve problems related to

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



rebuilding, the Italian Cimic Unit, established by NATO Command input, has been acting in Bosnia since June last year. The new structure concerns public works planning and management and is made up of Officers all having an engineering degree and Engineers Corps NCOs. In a few months, Italian technicians have started and developed the most important plans, getting the esteem and thankfulness from population.

Officers Recruitment Enlistment from 1896 up to Today,
by Guglielmo Zavattaro Ardizzi (p. 110). During the last hundred years, extraction and status of Officers have changed deeply. At the beginning of the Century, Cadres were expression of middle-upper classes. After WWI, many members of the emerging industrial and trade bourgeoisie became Officers and at the WWII outbreak, admission to Military Academies was extended also to middle-lower classes. As from the fifties, the Officer's figure started losing prestige, being more and more penalized from the economical viewpoint. In the eighties, new incentives, such as getting one's degree while attending the Military Academy, again stirred up the interest for army professions among the youth.

Military Leadership,
by Gaetano Speciale (p. 120). The problem of vocational training is examined here, starting from the most trustworthy definition of «leadership», understood as the capability of setting aims and positive ways of pursuing them. The leader must be prepared to act with the sense of responsibility, capable of encouraging with his example, know how to exploit human resources and to decide quickly and well. A leader is the one who wins, who knows and accepts to lose, learning from his own mistakes.

The Pizzofalcone Slaughter,
by Sergio Dini (p. 128). Easter evening on 13th April, 1884, in the Pizzofalcone Royal Army barracks, a slaughter of incredible fierceness occurred as a consequence of a quarrel fostered by parochial prejudice: seven soldiers were killed and six wounded. The author of the terrible crime was put on trial and sentenced to death. Even then, the bloody episode led towards suitable actions so as to avoid such episodes, certainly not due to compulsory service, from happening again.



Armée de Terre futur. Plan de développement. Le plan Armée de Terre pour l'Europe,
de Claudio Graziano (p. 6). À quels paramètres est-ce qu'on doit se référer notre Armée de Terre pour jouer à plein titre le difficile rôle de la plus grande protection pour la stabilité et la paix dans les Balcons et la Mer Méditerranée? Cet article donne des punctuelles réponses à la demande: il illustre la fonction du «combat approach», de la multinationalité et du «Task Oriented» dans le changement en acte; en fin il se réfère au modèle français et à la nouvelle «idée opérationnelle de l'Armée de Terre italienne» en soulignant particulièrement l'irrésolu problème du Commandement et Contrôle.

Politique-Economie-Technologie-Stratégie. Quatre variables liées,
de Vittorio Barbatì (p. 20). Les Pays industrialisés de l'Occident, la Russie et le Japon ont atteint des niveaux de technologie avancée mais ils ne sont pas réussis à mettre à exécution des stratégies capables d'aller au pas des temps pour ce qui concerne les secteurs de la politique étrangère, de la Défense et de la sûreté. Les difficultés existantes sont à attribuer à la serrée interconnexion parmi la politique, l'économie, la technologie et la stratégie: quatre variables, dont l'harmonisation dépend essentiellement de nombreux facteurs internationaux changeants.

Grèce. La nouvelle Armée de Terre. Interview au Ténant Général Manoyssos Paragioudakis,
d'Enrico Magnani (p. 28). L'Armée de Terre de la Grèce est projetée vers une complète modernisation des moyens, des matériaux et des équipements. Pour améliorer l'efficacité opérationnelle et pour satisfaire les «standards» de l'OTAN: la Brigade a été élevée à première unité opérationnelle; on a constituée une force de réaction immédiate au niveau de Corps d'Armée;

dans les mois qui viennent on activera le Quartier Général Allié à Larissa. Actuellement on peut considérer «combat ready» la Division d'Infanterie mécanisée assignée à l'ARRC et la Brigade d'Artillerie aérotransportable assignée à l'AMF(L). La Grèce après avoir participé à IFOR et à SFOR, sera employée aussi dans la troisième phase de la mission en Bosnie-Herzégovine.

Le rôle des Forces Armées italiennes après le bipolarisme,
de Giovanni Bucciol (p. 34). Avec la fin du bipolarisme le rôle de l'instrument militaire est changé. Les Forces Armées du 2000 sont appelées à exercer leur présence dans le domaine national, européen, OTAN et ONU et pour cette raison elles se devront doter d'unités multirôles, compétitives, efficaces et employables partout et dans peu de temps. Le travail est résulté le deuxième classifié au Concours nationale pour des articles sur des arguments de culture militaire.

L'Alliance Atlantique et le rôle de stabilisation,
de Giovanni Marizza (p. 46). Le dernier mois d'avril, l'OTAN a accompli 50 ans, une période que représente la plus longue période de paix pour l'histoire de l'Europe. Après avoir parlé un peu des conflits du passé, qui ont vu protagonistes les Pays aujourd'hui alliés, l'Auteur souligne le grand mérite de l'Alliance: avoir garanti la cohésion intérieure et la paix. De ce positif bilan naît l'exigence d'une ultérieure extension de l'OTAN vers les Pays du Sud-Est de l'Europe. La Slovénie, la Roumanie et la Bulgarie il y a déjà longtemps qu'ont présenté leur propre candidature, et on peut souhaiter un résultat positif.

Les opérations militaires différentes de la guerre,
de Fernando Termentini (p. 52). Les MOOTW (Military Operations Other Than War) ont le but de renforcer la paix, en fournissant de l'assistance à la population, en collaboration avec les ONGs (Non-Governmental Organizations). Une collaboration sûrement pas facile, mais précieuse par individuer les priorités qu'on doit satisfaire et par obtenir des informations sur les réalités locales contingentes.

Les nouvelles stratégies de l'industrie de la Défense,
de Franco Baldi (p. 62). Pour avoir des Forces Armées efficaces à



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

des coûts acceptables et pour maintenir vive la compétition sur le marché international des armements, on a besoin d'une forte coopération parmi les Gouvernements et d'une féconde collaboration industrielle parmi les entreprises opérantes dans le secteur de la Défense. Pour poursuivre cet objectif on doit intégrer les législations nationales et développer un plus fort échange d'informations entre plus d'entreprises et plus d'Armées de Terre. Notre Gouvernement se montre favorable à la coopération avec les autres Pays: l'année passée il a commencé, avec la France, l'Allemagne, l'Espagne, la Suisse et la Grande Bretagne, un processus de restructuration de l'industrie pour la Défense en Europe.

Les volontaires du Génie. Un nouveau «iter» de formation, de Giovanni Ridinò (p. 70).

Un nouveau «iter» de formation pour les volontaires de l'Arme du Génie, soit en service bref soit en engagement, doit être adéquat au nouveau cadre national et international dans lequel l'Armée de Terre est appelée à opérer. On a besoin de professionnels polifonctionnels capable d'affronter les situations et les problèmes plus différents avec le même niveau de préparation des plus qualifiées ouvriers civiles. Le nouveau cours de formation pourra prévoir une spécialisation dans le cadre de ce qui concerne l'opérativité et, successivement, une qualification technique-fonctionnelle comme opérateur de chantier ou bien comme attaché aux bureaux; les meilleurs pourront arriver aux statuts de Chef mécanicien, Chef maître, Surveillant de chantier.

L'erreur comme ressource. Le cycle des leçons apprises, de Pierluigi Monteduro et Michele Risi (p. 80).

Le cycle des leçons apprises, décidé par le Chef d'État-Major de l'Armée de Terre italienne au juin 1997, doit permettre l'analyse des erreurs faits pendant les principales opérations militaires et les activités de la Force Armée, par tirer d'utilis enseignements pour le futur. Ce cycle se déroule à travers les phases suivantes: séminaire; rédaction du document; valuation et vérification du même par les différents sièges et les compétants bureaux de l'État-Major de l'Armée de Terre; notification des résultats à l'Inspection des Écoles. Une leçon apprise dans les «leçons apprises» consiste en les carences trouvées dans les cadres du Commandement et Contrôle,

de l'«intelligence», de l'emploi des armes et de la logistique.

L'évolution du parc véhicules avec des roues, de Carlo Luciani et Antonino Palumbo (p. 94).

Dans le cadre de la situation en acte dans la Force Armée la modernisation du parc véhicules, pilier pour chaque type d'opération, joue un rôle de premier plan. Dans cet article on illustre les différentes «familles» et «catégories» de moyens de transport avec des roues destinés aux unités de l'Armée de Terre et on souligne les nombreuses exigences d'emploi dans les secteurs tactique et d'opération.

Italian Cimic Unit. L'emploi des Officiers et des Sous-Officiers du Génie en Bosnie (p. 106).

Du mois de juin de l'année passée il est opératif en Bosnie l'Italian Cimic Unit, constituée grâce à l'«input» du Siège de l'OTAN par résoudre les problèmes liés à la reconstruction. Cette nouvelle structure s'occupe des plans et de la direction des travaux publics et est composées par des Officiers, tous ayant le doctorat d'ingénieur, et par des Sous-Officiers du Génie. Dans peu de mois les techniciens italiens ont commencé et développé des plans vraiment très importants, en se conquérant l'estime et la gratitude des populations locales.

Le recrutement des Officiers de 1896 à nos jours, de Guglielmo Zavattaro Ardizzi (p. 110).

Au cours des derniers cent ans, extraction sociale et «status» des Officiers sont profondément changés. Au commencement de ce siècle, le Cadres étaient expression des classes moyenne-haute. Après la Première Guerre Mondiale beaucoup de membres de la bourgeoisie industrielle et commerciale qui étaient en train d'émerger devenaient des Officiers. Au commencement de la Deuxième Guerre Mondiale, l'acceptation aux Académies Militaires fut étendue aussi aux classes moyenne-basses. Dès les années '50, la forme de l'Officier, toujours plus pénalisée d'un point de vue économique, commence à perdre prestige. Au cours des années '80 des nouveaux stimulants, tel quels l'obtention du doctorat pour les garçons qui fréquentent les Académies Militaires, réveillent parmi les jeunes un renoué intérêt vers la profession des armes.

La «Leadership» militaire,

de Gaetano Speciale (p. 120).

En partent de la définition plus digne de créance de «Leadership», entendue comme capacité de fixer des buts et des façons concrètes de les poursuivre, on est examiné le problème de la formation. Le «leader» doit être préparé à agir avec sens de responsabilité, il doit être capable d'encourager avec son exemple, il doit savoir mettre en valeur les ressources humaines et décider bien et rapidement. «Leader» est celui qui gagne, qui sait et accepte de perdre, en tirent de l'erreur un util enseignement.

À propos de «grand-pèrisme». Le massacre de Pizzofalcone, de Sergio Dini (p. 128).

Le soir de Pâque du 13 avril 1884, dans une caserne de l'Armée de Terre Royal déplacée à Pizzofalcone, se passe, à cause d'une vive dispute alimentée de préjugés de clocher et d'accentué «grand-pèrisme», un massacre d'encroyable férocité: sept soldats tués, six blessés. L'auteur de ce fou geste est poursuivi en justice et condamné à mort. Ce sanglant épisode a poussé, déjà à ce temps là, à prendre des mesures opportunes pour éviter de répéter ces épisodes pareils, certainement pas imputables au service militaire obligatoire.



Das Heer der Zukunft. Entwicklungsplan. Das Projekt: Ein Heer für Europa, von Claudio Graziano (s. 6).

Auf welches Konzept sollen sich unsere Streitkräfte berufen, um in voller Gleichberechtigung die schwierige Rolle größtmöglicher Kontrolle der Stabilität und des Friedens im Balkan-Mittelmeerraum ausfüllen zu können? Der Artikel liefert genaue Antworten: er illustriert die Eigenschaften combat approach, task oriented und Multinationalität in der in Wandlung begriffenen Entwicklung der Streitkräfte. Dargestellt werden auch das französische Modell und das neue «operative Konzept der italienischen Streitkräfte», indem

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



besonders auf das ungelöste Problem von Kommando und Kontrolle hingewiesen wird.

Politik-Ökonomie-Technologie-Strategie. Vier voneinander abhängige Variablen, von Vittorio Barbatì (s. 20).

Die westlichen Industrieländer, Rußland und Japan haben ein fortgeschrittenes technologisches Niveau erreicht, aber es ist ihnen nicht gelungen, vor allem auf dem Gebiet der Außen-, Sicherheits- und Verteidigungspolitik, zeitgemäße Strategien zu entwickeln. Die Schwierigkeiten sind der engen Interdependenz von Politik, Wirtschaft, Technologie und Strategie zuzuschreiben: vier Variablen, deren Harmonisierung hauptsächlich von wechselhaften internationalen Bedingungen abhängt.

Griechenland.

Die neuen Streitkräfte. Interview mit Generalleutnant Manoussos Paragioudakis, von Enrico Magnani (s. 28).

Die griechischen Streitkräfte sind auf eine radikale Modernisierung der Fahrzeuge, des Materials und der Ausrüstung ausgerichtet.

Um die operative Einsatzbereitschaft zu erhöhen und um die NATO-Standards zu erfüllen, ist die Brigade zur ersten operativen Einheit hochgestuft worden, ist eine immediate reaction force auf Armeeebene eingeführt worden, und in den nächsten Monaten wird das Alliierte Hauptquartier in Larissa aktiviert werden. Derzeit können als combat ready bezeichnet werden: die motorisierte Infanteriedivision, die dem ARRC zugewiesen worden ist, sowie die lufttransportable Artilleriebatterie, die der AMF zugeordnet wurde (L). Nachdem Griechenland sowohl an IFOR als auch an SFOR teilgenommen hat, wird es sich auch in der dritten Phase der Mission in Bosnien-Herzegowina einsetzen.

Die Rolle der italienischen Streitkräfte nach dem Ende der bipolaren Weltordnung, von Giovanni Bucciol (s. 34).

Mit dem Ende der bipolaren Weltordnung hat sich die Rolle des Militärs als Einsatzmittel gewandelt. Die Streitkräfte im neuen Jahrtausend sind gefordert, ihre Präsenz auf nationaler und europäischer Ebene, auf NATO- und UN-Ebene auszuüben. Dafür müssen sie sich mit Einheiten ausstatten, die vielfache Rollen einnehmen können, die leistungsstark, effizient und überall in kürzester Zeit einsetzbar sind.

Die Arbeit ist als zweitbeste Arbeit im landesweiten «Wettbewerb für Themen militärischer Bildung» eingestuft worden.

Die Atlantische Allianz und ihre Rolle für die Stabilität in Europa, von Giovanni Marizza (s. 46).

Die NATO ist im April letzten Jahres 50 Jahre alt geworden. Dieser Zeitraum hat für Europa die längste Friedensperiode seiner Geschichte bedeutet. Nach einer Zusammenfassung der Konflikte der Vergangenheit, in denen heute verbündete Länder gegeneinander gekämpft haben, wird in der Arbeit das große Verdienst der Allianz hervorgehoben: den inneren Zusammenhalt und den Frieden garantiert zu haben. Aus dieser positiven Bilanz entspringt das Bedürfnis nach einer Erweiterung der Allianz in Richtung der Länder Südosteuropas. Slowenien, Rumänien und Bulgarien haben seit einiger Zeit ihre Kandidatur vorgebracht, und ein positiver Bescheid ist wünschenswert.

Nicht-kriegerische militärische Einsätze, von Fernando Termentini (s. 52).

Die Military Operations Other Than War haben das Ziel, den Frieden zu unterstützen und zu verstärken, und zwar, indem sie der Bevölkerung in Zusammenarbeit mit den NGO's (Non-Government Organizations) Beistand leisten. Dies ist sicherlich keine einfache Zusammenarbeit, die aber wertvoll ist, um die Priorität der anstehenden Bedürfnisse festzustellen, und um Informationen über die einschlägigen örtlichen Gegebenheiten zu erhalten.

Neue Strategien der Verteidigungsindustrie, von Franco Baldi (s. 62).

Um zu akzeptablen Kosten effiziente Streitkräfte zu haben und um die Wettbewerbsfähigkeit auf dem internationalen Rüstungsmarkt zu erhalten, ist eine starke Kooperation zwischen den verschiedenen Regierungen sowie eine fruchtbare industrielle Zusammenarbeit zwischen den im Militärssektor tätigen Unternehmen nötig. Um dieses Ziel erreichen zu können, muß jedoch die jeweils länderspezifische Gesetzgebung integriert werden, und es ist nötig, einen immer regeren Informationsaustausch zu entwickeln, wobei daran sowohl mehr Firmen, als auch mehr Streitkräfte als bisher teilnehmen sollten. Die italienische Regierung erweist sich als der Zusammenarbeit mit anderen

Ländern zugetan: im vergangenen Jahr hat sie zusammen mit Frankreich, Deutschland, Spanien, der Schweiz und Großbritannien einen Prozeß der Umstrukturierung der Verteidigungsindustrie in Europa in die Wege geleitet.

Die Freiwilligen der Pioniere. Ein neuer Ausbildungsweg, von Giovanni Ridinò (s. 70).

Der neue Ausbildungsgang der Zeit- und Berufssoldaten der Pionierwaffe muß den neuen nationalen und internationalen Rahmenbedingungen angepaßt werden, unter denen die Streitkräfte heute operieren. Es sind vielseitig ausgebildete Fachleute nötig, die in der Lage sind, die verschiedensten Situationen und Problemstellungen zu meistern, und zwar auf dem gleichen Niveau wie die qualifiziertesten zivilen Fachleute. Der neue Ausbildungsgang könnte eine Spezialisierung im operativen Bereich vorsehen, und später eine technisch-berufliche Qualifikation als Baustellenleiter oder auch im Bürobereich bieten. Die Besten könnten die Qualifikation eines Capomeccanico, Capomastro (ausbildungsmäßig etwa mit dem deutschen Gesellen, funktional mit dem Meister zu vergleichen) oder eines Baustellenleiters erreichen.

Der Fehler als Ressource. Der Zyklus gelernter Lektionen, von Pierluigi Monteduro und Michele Risi (s. 80).

Der «Zyklus gelernter Lektionen», vom italienischen Heeresstabschef im Juni 1997 eingeführt, hat als Ziel die Analyse der Fehler, die in den wichtigsten Militäroperationen in der Geschichte gemacht worden sind, um daraus nützliche Lehren für die Zukunft zu ziehen.

Der Unterrichtszyklus hat folgenden Ablauf: Seminar, Textabfassung, Bewertung und Überprüfung desselben durch die Kommandos und die zuständigen Ämter des Heeresstabes, Bekanntgabe der Ergebnisse an die Wehrschuleninspektion. Einige Ergebnisse der bisher «gelernten Lektionen» sind die im Bereich von Befehl und Kontrolle, der Aufklärung, dem Waffeneinsatz und der Logistik festgestellten Mängel.

Die Entwicklung des Fahrzeugparks (Rad), von Carlo Luciani und Antonino Palumbo (s. 94).

Im Zuge der Veränderungen innerhalb



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

der Streitkräfte nimmt die Modernisierung des Fuhrparks, tragender Pfeiler jeder Art von Operation, eine entscheidende Stellung ein. In dem Aufsatz werden die verschiedenen „Familien“ und „Kategorien“ der neuen Radfahrzeuge, die für die verschiedenen Abteilungen des Heeres vorgesehen sind, vorgestellt und die vielseitigen Einsatzanforderungen auf taktischem und operativem Sektor ausgeführt.

Italian Cimic Unit. Der Einsatz der Offiziere und Unteroffiziere der Pioniere in Bosnien (s. 106).

Seit Juni letzten Jahres operiert in Bosnien die Italian Cimic Unit, die auf Anregung des NATO-Kommandos zum Zweck geschaffen wurde, die mit dem Wiederaufbau zusammenhängenden Probleme zu lösen. Die neue Struktur beschäftigt sich mit der „Projektierung“ und Leitung der öffentlichen Bauvorhaben und besteht aus Offizieren, die sämtlich einen Universitätsabschluß im Ingenieurwesen haben, sowie aus Pionierunteroffizieren. In wenigen Monaten haben die italienischen Fachleute Projekte von erstrangiger Bedeutung entwickelt und in die Wege geleitet, und sich damit die Achtung und die Dankbarkeit der Bevölkerung verdient.

Die Rekrutierung der Offiziere von 1896 bis heute,

von Guglielmo Zavattaro Ardizzi (s. 110). Im Laufe der letzten 100 Jahre hat sich die soziale Herkunft und der Status der Offiziere tiefgreifend verändert. Anfang des Jahrhunderts stammte die Militärführung aus den mittleren und höheren Schichten der Gesellschaft. Nach dem 1. Weltkrieg wurden viele Mitglieder des aufstrebenden industriellen und des Handelsbürgertums Offiziere. Mit Ausbruch des 2. Weltkriegs wurde der Zugang zu Militärakademien auch für die mittleren und unteren Bevölkerungsschichten geöffnet. Seit den Fünfziger Jahren verliert die Offiziersrolle, die mit immer mehr wirtschaftlichen Einbußen verbunden ist, an Prestige. In den Achtziger Jahren wecken neue Anreize, wie etwa das Erlangen eines Universitätsabschlusses seitens der Militärakademieteilnehmer, eine neues Interesse junger Leute am Offiziersberuf.

Die militärische Führung, von Gaetano Speciale (s. 120).

Ausgehend von der anerkannten

Definition von Führung (Leadership), verstanden als Fähigkeit, Ziele und konkrete Wege zu ihrer Realisierung festzulegen, wird das Problemfeld „Ausbildung“ untersucht. Eine militärische Führungspersönlichkeit muß darauf vorbereitet sein, verantwortungsvoll zu handeln, als Vorbild voranzugehen und anzuspornen, er muß die ihm unterstellten Menschen bewerten, wertschätzen und einsetzen können, sowie gut und schnell entscheiden können. Eine Führungspersönlichkeit ist, wer siegt; wer weiß und es akzeptiert, wenn er verliert, und aus den Fehlern nützliche Lehren zieht.

Betrifft: „Nonnismo“. Das Blutbad von Pizzofalcone, von Sergio Dini (s. 128).

Am Osterabend, 13. April 1884, fällt in einer Kaserne des königlichen Heeres in Pizzofalcone, folgendes vor: infolge eines hitzigen Wortwechsels, dem lokalpatriotische Vorurteile und eine starke Tendenz zum „nonnismo“ zugrundeliegen, kommt es zu einem Blutbad unglaublicher Gewalt: sieben Soldaten tot, sechs verletzt. Dem Urheber der Wahnsinnstat wird der Prozeß gemacht; er wird zum Tode verurteilt. Jene Explosion von Grausamkeit innerhalb des Militärs, führte schon damals dazu, geeignete Maßnahmen zu ergreifen, um das Sichwiederholen ähnlicher Vorfälle zu vermeiden. Diese Vorfälle sind also sicherlich nicht der allgemeinen Wehrpflicht anzulasten.



Ejército futuro. Plán de desarrollo. El proyecto Ejército para Europa, de Claudio Graziano (p. 6).

¿A cuales parámetros conceptuales tiene que referirse nuestro Ejército para desarrollar plenamente el difícil papel de máximo presidio para la estabilidad y la paz balcánico-mediterránea? El artículo

nos dá precisas respuestas a la preajunta: ilustra la función del «Combat Approach», de la multinacionalidad y del «Task oriented» en la mutación actual; pues hace referencia al modelo francés y al nuevo «concepto operativo del Ejército italiano» reservando particular atención al no solucionado problema del Mando y Control.

Política - economía - tecnología - estrategia. Cuatro variables atadas, de Vittorio Barbatì (p. 20).

Los Países industrializados del Occidente, la Rusia y el Japón han llegados a niveles tecnológicos avanzados pero no han sido capaces a poner en acto, sobre todo en los sectores de la política exterior, de la defensa y de la seguridad, extrategías capaces de ser actuales. Las dificultades salen de la estrecha interconexión que ata la política, la economía, la tecnología y la estrategia: cuatro variables, cuya armonización depende en primer lugar de mutévoles factores internacionales.

Grecia. El nuevo Ejército. Entrevista al Ten. Gen. Manoyssos Paragioudakis, de Enrico Magnani (p. 28).

El Ejército griego está proyectado hacia una radical modernización de los medios, de los materiales y de los equipajes. Para mejorar la eficiencia operativa y de satisfacer los «standards» OTAN: se ha elevado la Brigada a primera unidad operativa; se ha instituido una Fuerza de reacción inmediata como un Cuerpo de Armada; en los próximos meses será activado el Cuartier General Aliado en Larissa. Actualmente pueden considerarse «combat ready» la División de Infantería mecanizada asignada a ARRC y la Artillería aerotransportable asignada a AMF(L). La Grecia después de haber sido parte de IFOR y SFOR, será empleada también en la tercera parte de la misión en Bosnia-Herzegovina.

El papel de las Fuerzas Armadas italianas después del bipolarismo, de Giovanni Bucciol (p. 34).

Con la fin del bipolarismo se ha mudado el papel del instrumento militar. Las Fuerzas Armadas del 2000 han sido llamadas para ejercer su presencia en campo nacional, europeo, OTAN y ONU, para que tendrán que dotarse de unidades multiroles, copetitivas, eficientes y empleables en cada lugar y en breve tiempo. El trabajo ha llegado al segundo puesto a la Competición Nacional para artículos sobre

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



argumentos de cultura militar.

La Alianza Atlántica y el papel de estabilización, de Giovanni Marizza (p. 46).

El OTAN, en el abril pasado, ha cumplido 50 años, un periodo que por Europa representa la paz más larga de su historia. Después de una llamada de atención a los conflictos del pasado que han visto como protagonistas los Países hoy aliados, se evidencia el grande mérito de la Alianza: haber sido capaz de garantizar la cohesión interior y la paz. De éste positivo balance nace la exigencia de un ensanchamiento ulterior de OTAN hacia los Países del Sur-Este europeo. Slovenia, Rumanía y Bulgaria han avanzado desde hace mucho tiempo su candidatura, y es deseable un éxito favorable.

Las operaciones militares diversas por la guerra, de Fernando Termentini (p. 52).

Las MOOTW (Military Operations Other Than War) tienen como finalidad reforzar la paz, asistiendo la población, gracias a su colaboración con las ONGs (Non-Governmental Organizations). Una colaboración seguramente no fácil, sino preciosa para individuar las prioridades de satisfacer y adquirir informaciones de realidades locales contingentes.

Las nuevas estrategias del industria de la Defensa, de Franco Baldi (p. 62).

Para tener Fuerzas Armadas eficientes con gastos aceptables y mantener vital la competitividad en el mercado internacional de los armamentos, se necesita una fuerte cooperación entre Gobiernos y una feconda colaboración industrial entre las empresas que operan en el sector de la Defensa. Para conseguir esta finalidad se necesita integrar las leyes nacionales y desarrollar un más fuerte trueque de informaciones entre muchas empresas y muchos ejércitos. El Gobierno italiano está favorable a la cooperación con otros Países: el año pasado ha aviado, con Francia, Alemania, España, Suiza y Reino Unido, un proceso de restructuración de la industria para la defensa en Europa.

Los voluntarios de Genio. Un nuevo «iter» formativo, de Giovanni Ridinò (p. 70).

El nuevo «iter» formativo para los voluntarios del Arma de Genio, en servicio militar breve o permanente,

tiene que ser adecuado al nuevo cuadro nacional y internacional en el que el Ejército se ha llamado a operar. Se necesitan figuras profesionales polifuncionales capaces de afrontar las situaciones y los problemas más diversos con el mismo nivel de preparación de las más calificadas maestrancias civiles. El nuevo curso de formación podrá prever una especialización (en el ámbito) para lo que ataña las partes operativa y, luego, una calificación técnico-funcional como operador de obra o secretario. Los mejores podrán llegar a las calificaciones de Jefe mecánico, Jefe y Vigilante de Obra.

El error como recurso. El ciclo de las lecciones aprendidas, de Pierluigi Monteduro y Michele Risi (p. 80).

El ciclo de las lecciones aprendidas, decidido por el Jefe de Estado Mayor del Ejército en el junio '97, tiene como objetivo el análisis de los errores cometidos en las principales operaciones y actividades de las Fuerzas Armadas, para traer útiles amaestramientos para el futuro. El ciclo se desarrolla a través de los siguientes fases: seminario; extensivo del documento; valoración y verificación del mismo por los Comandos y las Oficinas del Estado Mayor del Ejército; notificación de las resultancias al Inspección de las Escuelas. Una lección aprendida en las «lecciones aprendidas» consiste en las carencias encontradas en los ámbitos del Mando y Control, de la inteligencia, del empleo de las Armas y de la logística.

La evolución del parque vehículos rotados, de Carlo Luciani y Antonino Palumbo (p. 94).

En el ámbito de la situación en las Fuerzas Armadas el amodernamiento del parque vehículos, columna fundamental por cada tipo de operación, tiene un papel de primera importancia. En el artículo están ilustradas las diferentes «familias» y «categorías» de medios vueltos destinados a los repartos del Ejército y delineadas las muchas exigencias de empleo en los sectores tácticos y operativos.

Italian Cimic Unit. El impegno de los Oficiales y Suboficiales del Genio en Bosnia (p. 106).

De junio del año pasado se obrante en Bosnia el Italian Cimic Unit, constituida sobre «input» del Comando OTAN para resolver los problemas de la reconstrucción. La nueva estructura se ocupa de la proyectación y dirección de

los trabajos públicos y está compuesta por Oficiales, todos licenciados en ingeniería, y Suboficiales del Genio. En pocos meses los técnicos italianos han aviado y desarrollado proyectos de primaria importancia, conquistando la estima y la gratitud de las poblaciones.

El enrolamiento de los Oficiales desde 1896 hasta hoy, de Giuseppe Zavattaro Ardizzi (p. 110).

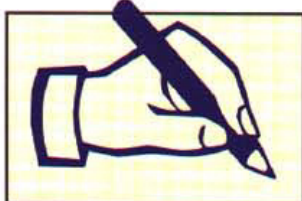
En los últimos cien años extracción social y estado de los Oficiales se han cambiado mucho. En los primeros años de éste siglo los Cuadros eran expresión de las clases medio-altas. Después de la Primera Guerra Mundial llegaron a ser Oficiales muchas personas de la burguesía industrial y comercial emergente. Con la Segunda Guerra Mundial, la admisión a las Academias Militares se había extendido también a personas socialmente medio-bajas. Desde los años '50, la figura del Oficial, siempre más penalizada económicamente hablando, empieza a perder prestigio. En los años '80 nuevos incentivos, como la licenciatura por los estudiantes de las Academias militares, despiertan entre los jóvenes nuevo interés hacia la profesión de las armas.

La «leadership» militar, de Gaetano Speciale (p. 120).

Partiendo de la más acreditada definición de «leadership», entendida como capacidad de fijar finalidades y modos concretos para realizarlas, se examina el problema de la formación. El «leader» tiene que ser preparado a trabajar con responsabilidad, tiene que ser capaz de encorajar con el ejemplo, tiene que saber valorizar los recursos humanos y decidir bien y rápidamente. «Leader» es quien gana, sabe y acepta de perder, tomando un útil amaestramiento del error.

Para lo que ataña el «abuelismo». El masacre de Pizzofalcone, de Sergio Dini (p. 128).

La tarde de Pascua del 13 Abril 1884, en una cuartel del Ejército real a Pizzofalcone, hay, como consecuencia de una feroz disputa alimentada de preconceptos campanilísticos y de un accentuado «abuelismo», un masacre de increíble felonía: 7 soldados amezados, 6 heridos. El autor del loco gesto viene procesado y condenado a muerte. Aquel feroz gesto llevó, ya en aquel tiempo, a tomar oportunos proveimientos para evitar el repetirse de parecidos fenómenos, seguramente no imputables al servicio militar obligatorio.



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



The Italian Army. A Century and Thirty-eight Years of Service to the Nation, **by Alfredo Passarelli (p. 4).**

The Army celebrated its feast on the occasion of the 138th anniversary of the Constitution. At first the feast was celebrated with a religious rite in Holy Mary of Angels Basilica and then at the Homeland Altar in the presence of the President and top Republic authorities. The President laid a laurel wreath on the unknown soldier's grave and conferred two golden medals for civil valour to the Army's flag.

The new Adherence Logistics, **by Claudio Graziano (p. 12).**

The article gives an analytical framework of the new reference logistical context, highlighting the four principles, the support of formations operating outside national territory is based upon: the Great Basis; Command and Control; activities planning and organs specialization.

Towards a European Army. **Interview with M.P. Valdo Spini,** **by Danilo Moriero (p. 30).**

The proposal of British Premier Tony Blair to establish a European Army independent of the U.S.A. is undoubtedly worth considering and of topical interest. To this aim, we should build up a highly specialized Army on a voluntary basis, able to face effectively the tasks it is called to fulfil. The abolition of conscription, women's admission in the Army, civilian and military volunteering are important changes the Country is to face up. Women's admission in the Army will have neither restrictions nor barriers. Besides, the access to public administration will have to be guaranteed to military volunteers.

From the War of Nations to the Élite War,

by Ferruccio Botti (p. 36).

The Cold War end has marked the total war concept fading, which provided for mass mobilization, and the rising of the elite war one, involving military professionals employment. Once changed the music, the instruments change too: the global strategy concept gives up and makes way for a new conception of men, means, materials and technologies management.

The Czech Republic. The new Army. Interview with Major General Frantisek Hrabal, **by Enrico Magnani (p. 46).**

The Czech Army, by its late admission in the Alliance, is advancing towards a swift and deep structural and operational renewal. Personnel educational and training standards have been «thought over», while plans for acquiring updated communication and information systems are being settled. All Armed Force's units are to be made up of volunteers, highly increasing female personnel in the next years. Within two years the mechanized paratrooper Battalion will be ready and the first-intervention Brigade will be operating within 2003.

International Co-operation, **by Ornella Rota (p. 52).**

After the Berlin Wall fall, a globalization process has started affecting each aspect of our reality. Precisely, economy has come round to free market, technology has acquired more and more importance and local conflicts have increased. It is generally acknowledged by now that social development is essential so as to eliminate unbalances threatening our living together. Therefore we need to develop economy at local communities level, always trying to limit poverty and unemployment and to defend security and human rights.

Informative and Decisional Streams Synchronization, **by Pier Paolo Lunelli (p. 58).**

The O. O. D. A. (Observe, Orient,

Decide, Act) cycle examination closes with this article devoted to the examination of the cycle itself and to the comparison of the organizational «hierarchical-functional» pattern with the «plan and matrix» one, where information has a key role to make up an updated situation framework in time. Concerning it, the tasks of interdisciplinary committees are examined within the Commands, always keeping in mind the importance of the synchronization matrix, which allows to visualize «Who acts», «What», «When», «Besides», «Decisional Points» at any time. The work closes with a precise analysis of a possible command levels reduction in order to increase O. O. D. A. cycle speed.

The «RSTA» Training Grouping, **by Ajmone Genzardi and Tiziano Fabi (p. 72).**

Cavalry units are meant to perform two important functions: «Combat» and «RSTA». Especially the latter one has brought about the establishment of a training grouping as a result of the Montelibretti's Cavalry School reconversion. The article explains the pluriarm «RSTA» function related to the «Combat» one, as well as the other functions assigned to the Grouping.

Wargame. Simulation in Decisional Processes,

by Giovanni Semeraro (p. 84).

High quality «battle simulators» are present on the market by now. Adding some variations, they might be also employed in the military field, so as to develop decisional capacities of Commanders and of their respective staff at the various levels. Later on, it is also possible to get references and evaluations of doctrines and of regulative, logistical and training systems from simulations.

Organization, Motivation and Leadership in Training Institutes, **by Guglielmo Zavattaro Ardizzi (p. 98).**

Organizational principles thought for nowadays companies strategies may be useful in the military field as

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



well. So the Armed Force's training institutes would take on the features of a complex interaction system between the reference environment and the most updated management, technological and human techniques. At organization level, institutes should be provided with suitable verification instruments during the training course. External specialistic organs might harmonize training requirements, comparing them with the purposes system and for its pursuit through the teaching activity. The work was classified as the third in the National Competition based on articles dealing with military culture.



L'Armée de Terre italienne. 38 ans et un siècle de service à la Nation, d'Alfredo Passarelli (p. 4).

L'Armée de Terre italienne a célébré sa fête pour le 138ème anniversaire de la Constitution. D'abord il y eue la célébration du rite religieux dans la Basilique de Sainte Marie des Anges et, après, à l'Autel de la Patrie à la présence du Chef d'État et des maximes Autorités de la République. Le Président de la République a déposé une couronne de laurier au sacellum du Soldat Inconnu et a attribué deux Médailles d'Honneur au Drapeau de l'Armée de Terre italienne.

La nouvelle logistique d'adhérence, de Claudio Graziano (p. 12).

Cet article brosse un tableau analytique du nouveau contexte logistique de repère, en soulignant les quatre principes sur lesquels se base le soutien des formations qui opèrent au dehors du territoire national: la Grande Base; le Commandement et Contrôle; la planification des activités et la spécialisation des organes.

Pour une Armée de Terre européen. Entrevue au député Valdo Spini, de Danilo Moriero (p. 30).

La proposition du «Premier» anglais Tony Blair de constituer une Armée de Terre indépendante des États-Unis est sans doute digne de considération et constitue un sujet d'extrême actualité. De cette perspective on a besoin de construire une Armée de Terre très spécialisée avec une base volontaire, capable de répondre efficacement aux tâches qui ira à remplir. L'abolition du service militaire obligatoire, l'entrée des femmes dans l'Armée de Terre, le volontariat civil et militaire

représentent d'importantes nouveautés avec lesquelles notre Pays force se devra mesurer. L'admission des femmes dans les Forces Armées sera sans réductions ni obstacles et on devra garantir au volontaires militaires des débouchés dans les Administrations de l'État.

De la guerre de Nations jusqu'à la guerre d'«élite», de Ferruccio Botti (p. 36).

La fin de la guerre froide a marqué l'évanouissement de l'idée de guerre totale, avec la mobilisation en masse de toute la population et la naissance de celle de la guerre d'«élite», avec l'emploi des professionnels des armes. Avec le changement de la musique il y a aussi le changement des instruments: l'idée de stratégie globale cède la place à une nouvelle idée des critères de gestion des hommes, des moyens, des matériaux et des technologies.

République Tchèque. La nouvelle Armée de Terre. Entrevue au Major Général Frantisek Hrabal, d'Enrico Magnani (p. 46).

L'Armée de Terre tchèque, avec la récente entrée dans l'Alliance, est en train d'avancer vers une rapide et profonde rénovation structurelle et opérationnelle. On a repensé les critères de formation et d'instruction du personnel, tandis qu'on est en train de définir les programmes d'acquisition de modernes systèmes de communication et d'information. Dans quelques années toutes les Unités de la Force Armée seront constituées de volontaires avec un fort accroissement de personnel féminin. D'ici deux ans le Bataillon mécanisé parachutistes sera prêt, avant le 2003 une Brigade d'intervention rapide sera opérative.

La coopération internationale, d'Ornella Rota (p. 52).

Après la chute du Mur de Berlin on est commencé un processus de globalisation qui a touché tous les aspects de notre réalité. En particulier, l'économie s'est dirigée vers le marché libre la technologie a acquis une importance toujours majeure et les conflits locaux se sont

A Commander's Powers on the Matter of Drugs,

by Maurizio Block (p. 114).

The increasing spread of drug consumption in the barracks has driven the lawgiver to confer on Corps Commander the quality of Criminal Police Officer, allowing him to: search on his own initiative the culprit in the act; carry out - as a prevention action - a clothing outfit control with the subordinate consent; start proceedings of arresting the soldier found in possession of drugs for personal use. Indeed, before being appointed Corps Commander, an Officer should acquire a specific legal training so as to perform such a quality correctly.

The Roman Emperors. Caius Julius Caesar,

by Carmine Fiore (p. 122).

Caesar, a Consul in 59 b.C., later became Governor of Cisalpine Gaul, of Illiria and of Narbonensis Gaul. His military genius was being shown during the campaigns leading to the conquest of the Gaul, the landing in Britain and the victory over Pompeus. The land reform and the vast empire territory reorganization are also evidences of his political skill. His death, carried out by killers and inspired by senators sticking to Republican institutions, couldn't stop the empire's getting on in his lasting five centuries in the West and fourteen in the East.



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

de plus en plus accentués. Il y a désormais le consentement général dont le développement social soit essentiel pour l'élimination des équilibres menaçants la vie en société. Pour cette raison, on a besoin de faire développer l'économie, en limitant en même temps la pauvreté et le chômage, à travers une méthodologie de développement décentré qui voit comme protagonistes les communautés locales. Tout ça, dans un cadre de sauvegarde de la sûreté et des droits humains.

La synchronisation des fluxes d'informations et des décisions, de Pier Paolo Lunelli (p. 58).

L'examen du cycle O. O. D. A. («observe», «orient», «decide», «act») se conclue avec cet article dédié à l'examen du même cycle et à la confrontation du modèle d'organisation «gerarchique-fonctionnelle» avec celui pour «projet et matrice», dans lequel l'information a un rôle fondamental pour configurer un cadre de situation mise à jour en temps réel. Dans ce cadre on examine les tâches des comités inter-disciplinaires à l'intérieur des sièges des Commandants, sans perdre de vue l'importance de la matrice de synchronisation que permet de visualiser dans le temps, «qui fait», «quoi», «quand» et aussi «les points de décision». Cet article termine avec une soignante analyse sur la possible réduction des niveaux de commandement pour la rapidité du cycle O. O. D. A.

Le Regroupement d'instruction militaire «RSTA», d'Ajmon Genzardi et Tiziano Fabi (p. 72).

Les Unités de Cavalerie sont destinées à remplir deux importantes tâches: «Combat» et «RSTA». Cette dernière fonction, en particulier, a mené à la constitution d'un Regroupement d'instruction militaire pour reconversion de l'École de Cavalerie de Montelibretti. Dans cet article on illustre la fonction multiarme «RSTA» en connexion avec celle «Combat». Depuis, on dresse la liste des tâches assignés au Regroupement.

«Wargame». La simulation dans les processus de décision, de Giovanni Semeraro (p. 84).

Des «simulations de bataille» à haute qualité sont désormais présents sur le marché. Avec l'addition de quelque modification, ils pourraient être employés aussi dans le domaine militaire, par développer les capacités de décision des Commandants et des respectifs «staffs» aux différents niveaux. A posteriori, de ces simulations on peut tirer aussi des références et des évaluations de doctrines et de systèmes ordonnateurs, logistiques et d'instruction militaire.

Organisation, motivation et «leadership» dans les Instituts de formation, de Guglielmo Zavattaro Ardizzi (p. 98).

Les principes d'organisation prévus par les stratégies d'entreprise d'aujourd'hui peuvent trouver une application utile dans le domaine militaire. Les Institutions de l'école des Forces Armées prendraient ainsi l'aspect d'un difficile système d'interaction entre l'environnement et les plus modernes techniques de gestion, technologiques et humaines. Pour ce qui concerne l'organisation, on devrait être prévu, dans l'«iter» de formation, la présence d'adéquats instruments de vérification. Des organes spécialistiques extérieurs pourraient harmoniser les exigences de formation en les comparant avec le système d'objectifs et avec sa réalisation à travers l'activité didactique. Ce travail a gagné la troisième position au Concours Nationale pour les articles sur les arguments de culture militaire.

Les pouvoirs du Commandant en matière de stupéfiants, de Maurizio Block (p. 114).

La croissante diffusion de l'usage des stupéfiants dans les casernes a poussé le Legislatore à donner au Commandant de Corps le statut d'Officier de Police judiciaire qui lui permet de: pouvoir perquisitionner de sa propre initiative le coupable pris en flagrant délit; effectuer, comme action de prévention, le contrôle du trousseau du garde-robe

avec le consentement du soldat; procéder à l'arrestation du soldat qui est en possession des stupéfiants, si il les utilise personnellement. Sûrement, pour remplir correctement cette tâche, un Officier, avant d'être nommé Commandant de Corps, devrait acquérir une préparation juridique «ad hoc».

Les Empereurs romains. Caius Jules César, de Carmine Fiore (p. 122).

César, Consul en 59 a.C., devient depuis Gouverneur de la Gaule Cisalpine, de l'Illyrie et de la Gaule Narbonnaise. Son génie militaire se manifeste dans les campagnes qui lui ont permis de conquérir la Gaule, de débarquer en Bretagne et de gagner contre Pompée. La réforme agraire et la réorganisation du très grand territoire de l'Empire témoignent aussi ses aptitudes politiques. Sa mort, à cause des sicaires et inspirée des Sénateurs liés aux Institutions de la République, n'a pas arrêté le chemin de l'Empire romain destiné à durer 5 siècles en Occident et 14 en Orient.



Das italienische Heer. Achtunddreißig Jahre und ein Jahrhundert im Dienste der Nation, von Alfredo Passarelli (s. 4).

Das Heer hat kürzlich den 138. Jahrestag seiner Aufstellung gefeiert. Die Feier hat zunächst mit einem Gottesdienst in der Basilika Santa Maria degli Angeli begonnen, um dann am Vaterlandsaltar in Gegenwart des Staatschefs und der höchsten Würdenträger des Staates fortgesetzt zu werden. Der Präsident der Republik hat eine Lorbeerkrone am Denkmal des Unbekannten Soldaten niedergelegt.

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



und hat der Fahne des Heeres zwei Medaillen zur Bürgertugend verliehen.

Die neue begleitende Logistik, von Claudio Graziano (s. 12).

Der Artikel bringt eine Analyse der neuen Rahmenbedingungen der Logistik, indem der Schwerpunkt auf vier Prinzipien liegt, die der Unterstützung von Einheiten dient, die außerhalb des nationalen Territoriums operieren: Die Hauptbasis, Kommando und Kontrolle, die Programmierung der Tätigkeiten und die Spezialisierung der Gremien.

Für europäische Streitkräfte.

Interview mit dem Parlamentsabgeordneten Valdo Spini,

geführt von Danilo Moriero (s. 30).

Der Vorschlag des englischen Premierministers Tony Blair, europäische Streitkräfte zu schaffen, die unabhängig von den USA seien, ist zweifelsohne erwägenswert und ist außerdem außerordentlich aktuell.

In diesem Sinne ist es nötig, sehr spezialisierte, auf Freiwilligen beruhende Streitkräfte zu schaffen, die in der Lage sein müssen, effizient diejenigen Aufgaben zu erfüllen, die ihnen zugewiesen werden.

Die Abschaffung der Wehrpflicht, der Zugang zu den Streitkräften auch für Frauen, sowie der freiwillige Wehr- oder Zivildienst sind wichtige Innovationen, denen sich unser Land zwangsläufig stellen müssen. Der Zugang der Frauen zu den Streitkräften wird ohne Behinderungen, aber auch ohne Sonderkonditionen sein. Den freiwillig Wehrdienst leistenden müßten Berufsaussichten in der staatlichen Verwaltung garantiert werden.

Vom Krieg der Nationen untereinander zum Elitekrieg von Ferruccio Botti (s. 36).

Das Ende des kalten Krieges hat den Begriff des totalen Krieges, der die Massenmobilisierung der gesamten Bevölkerung ins Auge faßte, als Konzept beendet. Dafür ist die Konzeption eines «Elitekriegs»

entstanden, der den Einsatz von Profis an der Waffe mit sich bringt. Es wechselt die Musik, also wechseln auch die Instrumente: Das Konzept globaler Strategie weicht einem neuen Konzept, neuen Kriterien des Einsatzes von Menschen, Fahrzeugen, Materialien und Technologie.

Die Tschechische Republik. Die neuen Streitkräfte. Interview mit Generalmajor Frantisek Hrabal, geführt von Enrico Magnani (s. 46).

Die tschechischen Streitkräfte haben sich, auch angesichts des jüngst erfolgten Beitritts zur Allianz, auf einen Weg der schnellen und gründlichen strukturellen und operativen Erneuerung begeben. Die Kriterien für Ausbildung und Übung des Personals sind „neugedacht“ worden, während die Programme zum Erwerb moderner Kommunikations- und Informationsmittel in der Definitionsphase stehen. In den nächsten Jahren werden alle Einheiten der Streitkräfte aus Freiwilligen bestehen, mit dem starken Zuwachs weiblicher Soldaten. Innerhalb von zwei Jahren wird das motorisierte Fallschirmspringerbataillon bereitstehen, bis zum Jahre 2003 wird eine Schnelleinsatzbrigade bereit stehen.

Internationale Kooperation, von Ornella Rota (s. 52).

Nach dem Fall der Berliner Mauer hat ein Prozeß der Globalisierung begonnen, der sämtliche Aspekte unseres Lebens betrifft. Insbesondere hat sich die Wirtschaft in Richtung eines freien Marktes entwickelt, die Technologie hat eine immer größere Bedeutung, und lokale Konflikte haben sich vermehrt und verschärft. Es besteht inzwischen ein genereller Konsens, daß die gesellschaftliche Entwicklung grundlegend ist für die Beseitigung der Ungleichgewichte, die das zivile Zusammenleben bedrohen. Es ist also nötig, die Wirtschaft zum wachsen zu bringen und gleichzeitig Armut und Arbeitslosigkeit zu begrenzen, und

zwar durch eine Methode der dezentralisierten Entwicklung, deren Angelpunkt die Gemeinden sind - all dies im Rahmen eines Schutzes der Sicherheit und der Menschenrechte.

Die Synchronisierung der Informations- und der Entscheidungszyklen

von Pier Paolo Lunelli (s. 58).

Die Überprüfung des Zyklus O.O.D.A. (observe, orient, decide, act) schließt mit diesem Artikel, der der Überprüfung des Zyklus selbst und dem Vergleich des «hierarchisch-funktionalen» Organisationsmodell mit jenem von «Projekt und Ursprung» gewidmet ist, in dem Information eine Schlüsselrolle erfüllt, um ein aktuelles Bild zu liefern. In diesem Zusammenhang werden die Aufgaben der interdisziplinären Gremien innerhalb der Befehlsstruktur untersucht, ohne die Bedeutung des Ursprungs der Synchronisation aus den Augen zu verlieren, die es erlaubt, in der Zeitachse sichtbar zu machen, «wer handelt», «was», «wann», «außerdem», «die Entscheidungspunkte». Den Aufsatz beendet eine genaue Analyse der möglichen Senkung der Befehlsebene, um den O.O.D.A. - Zyklus zu beschleunigen.

Die Ausbildungseinheit RSTA, von Ajmone Genzardi und Tiziano Fabi (s. 72).

Die Kavallerieeinheiten haben zwei wichtige Funktionen zu erfüllen: «Combat» und «RSTA». Insbesondere letztere hat zur Schaffung einer Ausbildungseinheit geführt, deren Aufgabe die Rekonversion der Kavallerieschule von Montelibretti ist. In dem Artikel wird die mehrfache Waffengattungen umfassende Funktion «RSTA» in Verbindung mit der «Combat» Funktion erläutert. Darüberhinaus werden die Aufgaben aufgezählt, die der Einheit zufallen.

Wargame. Die Simulation der Entscheidungsprozesse, von Giovanni Semeraro (s. 84).

Es gibt inzwischen «Schlachtensimulatoren» hoher



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

Qualität auf dem Markt. Unter Hinzufügung einiger Varianten könnten sie auch im militärischen Bereich genutzt werden, um die Entscheidungsfähigkeit der Führungskräfte, und auch des anderen Personals auf verschiedenen Ebenen, zu trainieren. Aus den Simulationen lassen sich auch im nachhinein Bezüge und Bewertungen von Doktrinen und Ordnungs-, logistischen und ausbildungsmäßigen Systemen schließen.

Organisation, Motivation und Führung in den Militärschulen, von Guglielmo Zavattaro Ardizzi (s. 98).

Die Organisationsprinzipien, die den heutigen Unternehmensstrategien zugrunde liegen, können eine nützliche Anwendung im militärischen Bereich finden. Die Ausbildungsstätten der Streitkräfte würden in dieser Weise zu einem komplexen Interaktionssystem zwischen dem militärischen Bereich und den modernsten Führungstechniken werden. Das gleiche gilt für Technologie und menschliche Ressourcen. Auf Organisationsebene sollten im Ausbildungsgang adequate Kontrollmechanismen vorgesehen werden. Spezielle, außermilitärische Organisationen könnten den Ausbildungsbedarf harmonisieren, indem sie sie mit den Ausbildungszielen und dem Erreichen dieser Ziele durch eine passende Didaktik konfrontieren. Der Aufsatz erhielt den 3. Preis beim landesweiten Wettbewerb über Arbeiten zur militärischen Kultur.

Die Kompetenzen des Befehlshabenden bei Drogenproblemen, von Maurizio Block (s. 114).

Die wachsende Ausbreitung von Drogenkonsum in den Kasernen hat den Gesetzgeber dazu bewegt, dem Kommandeur die Rolle eines Offiziers der Justizpolizei zu übertragen. Daher darf er - den auf

frischer Tat Ertappten durchsuchen - als vorbeugende Maßnahme mit der Erlaubnis des Verdächtigen Kontrollen der Habe und Kleidung vornehmen - den Soldaten verhaften, wenn bei ihm Drogen gefunden werden, falls diese dem persönlichen Gebrauch dienen. Sicherlich sollte ein Offizier, bevor er zum Kommandeur ernannt wird, eine ad-hoc Ausbildung des entsprechenden Rechtes genießen.

Die Römischen Kaiser. Caius Julius Cäsar, von Carmine Fiore (s. 122).

Cäsar, Konsul im Jahre 59 v. Chr., wird dann Verwalter der Gallia Cisalpina, Illyriens und der Gallia Narbonensis. Sein militärisches Genie zeigt sich in den Kampagnen, die zur Eroberung Galliens, zum Einmarsch in Britannien und zum Sieg über Pompeius führen. Die Agrarreform und die Umorganisation des riesigen Reiches zeugen auch von seinen politischen Fähigkeiten. Sein Tod von Mörderhand, bewaffnet von Senatoren, die den alten republikanischen Institutionen anhängen, konnte den Weg des Reiches nicht aufhalten, das noch 5 Jahrhunderte im Westen, und 14 im Osten überdauern sollte.



Ejército Italiano. 38 años y un siglo de servicio para la Nación, de Alfredo Passarelli (p. 4).

El Ejército Italiano ha celebrado su fiesta para el 38º aniversario de la Constitución. La celebración fue, en un primer momento, con rito religioso en la Basílica de Santa Maria de los Angeles y, luego, en el Altar de la Patria delante el Jefe de Estado y las máximas Autoridades de

la República. El Presidente de la República ha puesto una corona de laurel al monumento del Milite Ignoto y ha conferido dos Medallas por el Valor Civil a la Bandera del Ejército.

La nueva logística de adherencia, de Claudio Graziano (p. 12).

El artículo nos da un cuadro analítico del nuevo contexto logístico de referencia, poniendo el acento sobre los cuatro principios en los que se basa el sostén de formaciones operantes fuera del territorio nacional: la Grande Base; el Mando y Control; la programación de las actividades y la especialización de los órganos.

Para un Ejército europeo. Entrevista a Valdo Spini, de Danilo Moriero (p. 30).

La propuesta del «Premier» inglés Tony Blair de formar un Ejército europeo vinculado de los Estados Unidos es seguramente digna de consideración y constituye un argumento de extrema actualidad. Se necesita formar un Ejército altamente especializado por base voluntaria capaz de desarrollar eficazmente los deberes que se le asigna. La abolición del servicio militar, la entrada de las mujeres en el Ejército, el voluntariado civil y militar representan importantes novedades con las que el País tendrá que medirse. La admisión de las mujeres en las Fuerzas Armadas será sin descuentos ni barreras y a los voluntarios militares tendrán que ser garantizadas salidas en las Administraciones del Estado.

De la guerra de los Países a la guerra de «élite», de Ferruccio Botti (p. 36).

El final de la guerra fría ha signado la puesta del concepto de guerra total, que veía la movilización en masa de toda la población y el salir de lo de la guerra de «élite» que lleva al empleo de los profesionistas de las Armas. Cambiada la música cambian también los instrumentos; el concepto de estrategia global deja el sitio a una nueva concepción de los criterios de gestión de los hombres, medios, materiales y tecnologías.

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN


República checoslovaca. El nuevo Ejército. Entrevista al Mayor General Frantisek Hrabal, de Enrico Magnani (p. 46).

El Ejército checoslovaco con el reciente ingreso en la Alianza, está procediendo hacia una rápida y funda renovación estructural y operativa. Han sido repensados los criterios de formación y adiestramiento del personal mientras están para ser definidos los programas de adquisición de los modernos sistemas de comunicación y información. En los próximos años todas las Unidades de las Fuerzas Armadas serán constituidas de voluntarios con un fuerte incremento de personal femenino. Dentro de dos años será listo el Batallón mecanizado paracaidista, para el 2003 será operativa una Brigada de pronto intervento.

La cooperación internacional, de Ornella Rota (p. 52).

Después de la caída del Muro de Berlín ha sido cebado un proceso de globalización que ha investido todos los aspectos de nuestra realidad. En particular, la economía se ha dirigido hacia el libre mercado, la tecnología ha adquirido una siempre mayor importancia y las guerrillas locales se han accentuado siempre más. Hay un consenso general que el desarrollo social sea necesario para la eliminación de los equilibrios que amenazan la convivencia civil. Es necesario, pues, hacer en modo que crezca la economía, limitando al mismo tiempo la pobreza y el desempleo, gracias a una metodología de desarrollo decentrado que vea como personajes importantes las comunidades locales. Todo está en un cuadro de tutela de la seguridad y de los derechos humanos.

La sincronización de los flujos informativos y decisionales, de Pier Paolo Lunelli (p. 58).

El examen del ciclo O.O.D.A. («Observ», «Orient», «Decide», «Act») termina con éste artículo dedicado al examen del ciclo mismo y al confronto del modelo organizativo «gerárquico-funcional» con lo por «proyecto y

matriz», en el que la información tiene un papel importante para configurar un cuadro de situación ajornado en tiempo real. En este contexto se examinan los deberes de los comitados interdisciplinarios en los Comandos sin sacar la atención de la importancia de la matriz de sincronización que consente visualizar en el tiempo «quien obra», «cosa», «cuando», no qué «los puntos de decisión». Se termina el trabajo con una atenta análisis sobre la posible reducción de los niveles de mando para la rapidez del ciclo O.O.D.A.

El Ragrupamiento adiestrativo «RSTA», de Ajmone Genzardi y Tiziano Fabi (p. 72).

Las Unidades de Caballería están destinadas a adsolver dos importantes funciones: «Combat» y «RSTA». Este última, en particular, ha traído a la formación de un Ragrupamiento adiestrativo para reconversión de la Escuela de Caballería de Montelibretti. En el artículo se ilustra la función pluriarma «RSTA» en unión con la «Combat». Se elencan los deberes del Ragrupamiento.

«Wargame». La simulación en los procesos decisionales, de Giovanni Semeraro (p. 84).

Están presentes en el mercado «simuladores de batalla» a alta calidad. Con la unión de algunas variantes estos podrían ser empleados también en ambito militar, para desarrollar las capacidades decisionales de los Jefes y de los respectivos «staffs» a los varios niveles. De las simulaciones nos podemos tener referencias y valutaciones de doctrinas y de sistemas ordinativos, logísticos y adiestrativos.

Organización, motivación y «leadership» en los Institutos de formación, de Guglielmo Zavattaro Ardizzi (p. 98).

Los principios organizativos previstos de las estrategias aziendali de hoy pueden encontrar útil empleo en campo militar. Las instituciones escolasticas de las

Fuerzas Armadas tomarían así el aspecto de un complejo sistema de interacción entre el ambiente de referencia y las más modernas técnicas gestionales, tecnológicas y humanas. Para lo que atañe la organización tendría que ser prevista, en el «iter» de formación, la presencia de adecuados instrumentos de verificación. Organos especialistas exteriores podrían armonizar las exigencias formativas confrontandolas con el sistema de objetivos y su perseguimiento gracias a la actividad didáctica. El trabajo fue el tercero en clasifica al Concurso nacional por artículos sobre argomentos de cultura militar.

Los poderes del Comandante para lo que atañe los estupefacientes, de Maurizio Block (p. 114).

El creciente defundimiento del utilizzo de drogas en las casernas ha llevado al Legislador a conferir al Jefe de Cuerpo la califica de Oficial de Policía Judiciaria que le consente: de poder perquisir el culpable; efectuar como prevención el control de la ropa con el consenso del mismo; proceder a la condena del militar encontrado con drogas en el caso en que esas sean empleadas para uso personal. Para el corrento absolvimiento de todo esto, un Oficial, antes de ser nombrado Jefe de Cuerpo, tendría que adquirir una preparación jurídica «ad hoc».

Los Emperadores romanos. Caio Giulio Cesare, de Carmine Fiore (p. 122).

Cesare, Consol en 59 a.C. llega a ser Gobernador de la Gallia Cisalpina, de Illiria y de la Gallia Narbonense. Su genio militar se ve en las campañas que llevan a la conquista de la Gallia, al desembarque en Britania, a la victoria sobre Pompeo. La reforma agraria y la reorganización del vasto territorio del Empero testimonian también sus usancias políticas. Su muerte, por sicarios y inspirada por senadores quedados atados a las Instituciones republicanas, no quedó el camino del Empero destinado a durar por 5 siglos en Occidente y 14 siglos en Oriente.



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



«Operational Standards» of Manoeuvre Forces. The Combat Function, by Claudio Graziano (p. 6).

The work is centred on the organizational concept over which the standards are based and, in consecutive aggregations, the organical structure of the various unities, especially regarding the new Infantry regiment.

The Army. A World of Values. Interview with Ettore Gallo, by Danilo Moriero (p. 22).

Both from the juridical and social viewpoints, Italian Armed Forces have reached a much higher integration level in the Country, what is mostly due to the Army modernization process. Yet, neither conscription abolition nor only professional men enlistment are to be welcomed enthusiastically since the isolation and unsympathy might be their cost. Today, Europe should be more engaged so as to establish a single, autonomous and integrated Armed Force related to a common defence and security policy. However, the civilian society values are still to be safeguarded.

The new Army Doctrine, by Domenico Zucaro (p. 28).

Being provided by present body of legislation, a deep, contact and rear operations are to be fitted into a general «Operational Framework», providing for attainment of «Decisive points» and destructing enemies «Centre of gravity». Therefore we had better think over the kind of training the cadres should receive so as to acquire a «forma mentis» suitable for the new operational requirements.

Hungary. The new Army. Interview with Staff Head Ambrus Preininger, by Enrico Magnani (p. 38).

Hungarian entrance into NATO got its Armed Forces to undertake a deep re-organization so as to become suitable for new requirements. Especially the

Army re-organization affected staff and operational units. Great attention was devoted to personnel linguistic education, to information exchange, to Command & Control improvement, to establishment of first-intervention land forces. The Hungarian Army already proved itself as being completely reliable from the operational viewpoint, what the Allied fully acknowledged, especially Italy while carrying on its Italian-Slovenian-Hungarian training activity.

International Non-governmental Organizations. A Reality to examine closely, by Massimo Panizzi (p. 50).

So as to be successful in peace-support operations, relationships between military Commands and international, regional, governmental and non-governmental organizations keep on a fundamental importance. The article shows this co-operation features and outlines the relationships between Armed Forces and organizations, making proposals so as to reach their better co-ordination. At last, it highlights the importance of a specific training for Cadres appointed to operate in environments having a full military and civilian interconnection.

The «Bersaglieri» in Kosovo (p. 66).

Last December, the «Garibaldi» brigade was called up to Macedonia, in order to protect OSCE observers in Kosovo, within the «Joint Guarantor» operation. After air raids and various diplomatic attempts, finally Serbia got to negotiate with NATO. According to the agreements, «Bersaglieri», motorized infantrymen, «Alpini», engineers corps, military communication network and NBC units landed to Pec. In this region, unanimously considered the unsafest one, the Italian contingent is at the moment engaged in redevelopment, road repairing and local military forces disarmament tasks to create the necessary conditions for the Albanian refugees return. Our soldiers are proudly carrying on this hard task, so well as to deserve both local communities and international observers approval.

After the Berlin Wall Fall. Conflicts in the World,

by Ornella Rota (p. 74).

Present trends towards globalization and «balkanization» are causing the most of conflicts present in the world. The expulsion of minorities and ethnic groups deportation, characterizing such conflicts, are caused by economical rather than ideological reasons and are often intertwined with organized criminality profits. Therefore, a multilateral action is needed so as to have a true co-operation among States.

The First Italian Military Church Synod,

by Costantino Locche (p. 82).

After 70 years' activity, last May the military ordinariate celebrated the first military church synod. Preceded by the Holy Father blessing in Saint Peter's, the congress was chaired by Mons. Giuseppe Mani, permanent military archbishop for Italy and has involved religious, military and civilian authorities. The synod closed in Lourdes where the publication of congress documents also took a place.

The Army War School,

by Antonio Dolgetta (p. 88).

Being the most important Armed Force vocational training institution, the War School, was conferred the institute flag, awarded with the golden distinguished service cross, on last 24th April, on occasion of the 132nd Constitution anniversary. Under Secretary of State for Defence, M.P. Gianni Rivera, Army Staff Head, the Mayor of Civitavecchia and other civilian, military and religious authorities were present at this suggestive ceremony.

Peacebuilding Operations. Concepts, Considerations and Learnt Lessons, by Pier Giorgio Segala (p. 98).

Peacebuilding operations are no simple job. In order to be successful, military forces have to take into account international non-governmental organizations present on the field, building a unity of purposes, strategy and action with them, also by means of joined training, experience exchange and single activities monitoring.

The Roman Emperors. Octavianus Augustus,

by Carmine Fiore (p. 106).

The empire wanted by Caesar was

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



fully realized by his successor. Being elected a consul in 43 b.C., Octavianus Augustus established a second triumvirate with Antonio and Lepido and defeated Brutus and Cassius at Filippi. Later on, he faced Antonio and defeated him too in Anzio in 31 b.C. Having eliminated all his rivals, Augustus could bring about his constitutional reform: he centralized all powers on himself, without removing Republican institutions, and introduced the «equites» in the empire administrative apparatus. Under his rule, Rome had a long period of peace, cultural promotion, ancient customs restoration, town-planning and territorial spread.

The «Carignano» Regiment. Strains, Toils and Risks in Multinational Peace Missions,
by Gabriella Massa and Valeria Dotto (p. 116).

In 1665, according to an agreement between Emanuele Filiberto and Louis XIV, the «Carignano» regiment was sent to «Nouvelle France» colony, which was under Iroquois Indians attacks. The mission was successful, in spite of difficulties due to a harsh climate, shortage of provisions, equipment and weapons insufficiency. Once the peace was made, quite a lot of soldiers, encouraged by Louis XIV promise of land and money granting, decided to keep on living in the colony, assuring its farm-development and demographic growth. The work is a little passage of history witnessing the Italian soldier's bravery, initiative and industry in any time.

The «Alpini». A World of Myths, Civilization and Ideals,
by Giordana Canti (p. 126).

Since the military music on one side worked so as to transmit remote orders and was useful for encouraging young soldiers on the other, it was born so as to fit these features of practical and psychological nature. Its typology is quite diversified, but a common element is present: the extolling of myths, ideals and values which have characterized and are still characterizing Italian Armed Forces. The activity carried on by alpine choirs, both in Italy and abroad, is fundamental so as to keep this tradition alive.



«Modules opérationnels» des forces de manoeuvre. Fonction «Combat»,
de Claudio Graziano (p. 6).

Ce travail est centré sur l'idée d'organisation, sur la base de laquelle ont été définis les modules et, pour agrégations suivantes, la structure organique des différentes Unités, et particulièrement le nouveau Régiment d'Infanterie.

L'Armée de Terre. Un monde de valeurs. Entrevue avec Ettore Gallo,
de Danilo Moriero (p. 22).

Les Forces Armées italiennes, soit d'un point de vue juridique soit social, ont rejoint un niveau d'intégration au sein de notre Pays majeur que jadis. Ce résultat a été possible grâce au processus de modernisation que l'Armée de Terre est en train de faire. On ne peut pas être enthousiaste pour l'abolition du service obligatoire et l'enrôlement seulement des professionnels, car on risque l'isolation et l'incompréhension. Il est nécessaire, aujourd'hui que l'Europe s'emploie en faveur de la constitution d'une seule Force Armée, autonome et intégrée, et que fasse de repère à une commune politique de défense et de sûreté. On doit, de toute façon, sauvegarder les valeurs que peuvent constituer un sûr repère même pour la société civile.

La nouvelle doctrine de l'Armée de Terre,

de Domenico Zucaro (p. 28).
Selon l'actuelle normative, les opérations en profondeur, à contact et arrières doivent être insérées dans un plan général des opérations (Operational Framework), qui prévoit la réalisation des «Points décisifs» et la destruction du «Centre de gravité» ennemis. Ça comporte une profonde réflexion sur l'instruction militaire à laquelle soumettre les Cadres, à fin qu'ils acquièrent une «forma mentis» calibrée aux nouvelles exigences

opérationnelles.

Hongrie. La nouvelle Armée de Terre. Entrevue au Chef d'État Majeur, Majeur-Général Ambrus Preininger,
d'Enrico Magnani (p. 38).

L'adhésion de l'Hongrie à l'OTAN a poussé les Forces Armées à entreprendre une profonde restructuration pour les adapter aux nouvelles exigences. En particulier la réorganisation de l'Armée de Terre a touché l'État-Majeur et les Unités opérationnelles. On a fait une grande attention à la formation linguistique du personnel, à l'échange d'informations, à l'amélioration du Commandement et Contrôle, à la constitution de forces de terre de prompt intervention. L'Armée de Terre de l'Hongrie a déjà prouvé une pleine garantie opérationnelle, pleinement reconnue par les alliés, et en particulier par l'Italie, dans le cadre de l'activité d'instruction militaire parmi notre Pays, la Slovène et l'Hongrie.

Les organisations internationales non-gouvernementales. Une réalité qui doit être approfondie,
de Massimo Panizzi (p. 50).

Dans les missions de soutien à la paix, les relations parmi les Commandements militaires, et les organisations internationales, régionales, gouvernementales et non-gouvernementales, ont une importance déterminante pour le succès. Cet article illustre les caractéristiques de cette collaboration et trace les relations entre les Forces Armées et les organisations, en formulant des propositions pour une meilleure coordination. Il souligne, enfin, l'importance d'une préparation particulier des Cadres destinés à opérer dans un milieu de pleine interconnexion civile et militaire.

Les «Bersaglieri» en Kosovo (p. 66).

Le décembre passé, la Brigade «Garibaldi» a été appelée, dans la cadre de l'opération «Joint Guarantor», en Macédoine, par protéger les observateurs OSCE en Kosovo. Après les bombardements et les nombreux tentatives diplomatiques, la Serbie a finalement décidé de négocier avec l'OTAN. À la suite des accords stipulés, les «bersaglieri», les fants mécanisés, les «alpini», les Unités de la Génie, des Transmissions et NBC sont arrivés à



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

Pec. Dans cette zone, unanimement considérée la plus périlleuse, le Contingent italien est employé dans les opérations de déminage du territoire, de rétablissement de la viabilité et du désarmement des factions en champs, par créer les conditions nécessaires pour le retour des réfugiés albanais. Nos soldats sont en train de remplir une tâche remarquable, et en effet ils ont mérité le consentement et l'approbation de la communauté locale et des observateurs internationaux.

Après la chute du Mur de Berlin. Les guerres dans le monde, d'Ornella Rota (p. 74).

Les actuelles tendances à la globalisation et à la «balcanisation» sont la cause de la plupart des guerres qu'il y a maintenant dans le monde entier. L'expulsion des minorités et la déportation des groupes ethniques, qui caractérisent ces conflits sont causées par des raisons économiques plus qu'idéologiques et souvent s'entrelacent avec les intérêts de la criminalité organisée. Il est donc nécessaire une action multilatérale qui se concrétise avec une réelle collaboration parmi les États.

Premier Synode de l'Église Militaire d'Italie, de Costantino Locche (p. 82).

Précédé par la bénédiction du Pape en Saint Pierre, le Congrès a été présidé par Monseigneur Giuseppe Mani, Archevêque Aumônier militaire pour l'Italie, et au même on participé beaucoup d'Autorités civiles, religieuses et militaires. Le Synode s'est conclu à Lourdes, où il y a eu la promulgation officielle des Actes du Congrès.

L'École de Guerre de l'Armée de Terre italienne, d'Antonio Dolgetta (p. 88).

Le 24 Avril passé, en occasion du 132ème anniversaire de la Constitution, on a donné à l'École de Guerre de l'Armée de Terre italienne le Drapeau d'Institut, décorée avec la Croix d'Or au Mérite de l'Armée de Terre, au plus important Institut de formation de notre Force Armée. La suggestive cérémonie a vu la participation du Sous-secrétariat de l'État à la Défense, Monsieur le Député Gianni Rivera, du Chef d'État Majeur de l'Armée de Terre

italienne, du Maire de Civitavecchia, et de beaucoup d'autres Autorités civiles, militaires et religieuses de cette ville.

Les opérations de «Peacebuilding». Idées, considérations et leçons apprises, de Pier Giorgio Segala (p. 98).

Les opérations de construction de la paix (peacebuilding) ne sont pas simples. Pour avoir du succès, les forces militaires doivent tenir en compte les organisations non-gouvernementelles internationnelles présentes sur le champs, en réalisant avec elles des unités de propositions, de stratégie et d'action aussi à travers l'instruction liée, la diffusion des idées et le monitoring de chaque activité.

Les Empereurs romains: Octavien Auguste, de Carmine Fiore (p. 106).

L'Empire voulu par César vient pleinement réalisé avec son successeur, Octavien Auguste, lequel, nommé consul en 43 a.C., constitue avec Antoine et Lépidus le deuxième triumvirat en anéantissant Brutus et Cassius à Philippi. Après, il affronte Antoine et lui bat à Anzio en 31 a.C.. Éliminés ses ennemis, Auguste met en effet la réforme constitutionnelle: centre sur soi-même tous les pouvoirs sans abattre les institutions républicaines et introduit les «equites» dans l'apparat administratif de l'Empire. Avec Lui, Rome connaît une période de paix, de promotion culturelle, de restauration des anciens «mores», de développement urbain et d'expansion du territoire.

Le Régiment «Carignano», de Gabriella Massa et Valeria Dotto (p. 116).

En 1665, grâce à un accord conclu entre Emmanuel Philibert et Louis XIV, le Régiment de Carignano est envoyé dans la colonie de Nouvelle France, exposée aux attaques des indiens iroquois. Malgré les difficultés rencontrées, à cause du climat rigoureux, de l'insuffisance des vivres, de l'inadéquation de l'équipement des armes, la mission est couronnée avec un grand succès. Lorsqu'on a conclu la paix, beaucoup de soldats, encouragés par les concessions de terres et d'argent promises par le Roi Louis XIV, décident de rester à vivre dans cette colonie en garantant le développement de

l'agriculture et l'accroissement démographique. Ce travail constitue un petit morceau de l'histoire nationale que veut témoigner le valeur, l'activité et l'audace du soldat italien dans toutes les époques.

Les «Alpini». Un monde de mythes, de civilisation et d'idéales, de Giordana Canti (p. 126).

La musique militaire prend son origine d'exigences de nature pratique et psychologique: elle servait soit pour la transmission des ordres à distance soit pour encourager les jeunes combattants. Sa typologie est plutôt variée, mais il y a un élément commun qui s'impose: l'exaltation des mythes, des idéales et des valeurs qui ont caractérisés et qui continuent à distinguer les Forces Armées italiennes. Il est vraiment important, pour la conservation de cette tradition, l'activité des chœurs des alpins soit en Italie soit à l'étranger.



«Operative Module» der Manöverstreitkräfte: Die Combat-Funktion, von Claudio Graziano (S. 6).

Die Arbeit hebt auf das Organisationskonzept ab, auf dessen Grundlage die Bestandteile (Module) und durch spätere Angliederungen, die Personalstruktur der verschiedenen Einheiten, mit besonderer Berücksichtigung des neuen Infanterieregiments, definiert worden sind.

Die Streitkräfte: Eine Welt der Werte: Interview mit Ettore Gallo, durchgeführt, von Daniela Moriero (S. 22)

Die italienischen Streitkräfte, haben, sowohl vom rechtlichen, als auch vom sozialen Standpunkt aus betrachtet, ein weitaus höheres Niveau der Integration im Lande erreicht, als jemals zuvor.

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



Dies ist größtenteils dem Modernisierungsprozeß zu verdanken, den sie durchlaufen haben. Die Abschaffung der Wehrpflicht und die alleinige Musterung freiwilliger Zeit- und Berufssoldaten, ist jedoch nicht bedenkenlos mit Enthusiasmus zu begrüßen, da das Risiko von Isolierung und Nichtverstandenwerden besteht. Heute ist es nötig, daß Europa sich für die Schaffung einer einzigen Europäischen Streitkraft einsetzt, autonom und integriert, die Bezug nimmt auf eine gemeinsame Verteidigungs- und Sicherheitspolitik. Es sollten jedenfalls solche Werte erhalten bleiben, die auch einen sicheren Bezugspunkt für die Gesellschaft haben können.

Die neue Doktrin des Heeres, von Domenico Zucaro (S. 28).

Die bestehenden Gesetze und Verordnungen sehen vor, daß sowohl die Operationen in der Tiefe des Raums, diejenigen mit Feindkontakt, als auch die im Hintergrund, in einen allgemeinen Operationsplan (Operational Framework) eingebaut werden, der die Realisierung der «entscheidenden Punkte» und die Zerstörung des «Schwerpunktes» des Gegners vorsehen. Dieses wirft viele Fragen bezüglich der Ausbildung des Führungspersonals auf, damit die Vorgesetzten eine geistige Haltung einnehmen, die den neuen operativen Bedürfnissen entspricht.

Ungarn: das neue Heer: Interview mit dem ungarischen Heeresstabschef, Generalmajor Ambrus Preininger, durchgeführt, von Enrico Magnani (S.38).

Der NATO-Beitritt Ungarns hat die Streitkräfte des Landes bewegen, eine grundsätzliche Umstrukturierung vorzunehmen, um sie den neuen Bedürfnissen anzupassen. Insbesondere hat die Umgestaltung des Heeres den Heeresstab und die verschiedenen Einsatzeinheiten beschäftigt. Große Beachtung hat die sprachliche Ausbildung des Personals, der Informationsaustausch, die Verbesserung von Befehl und Überwachung, sowie die Schaffung von jederzeit einsatzbereiten Landstreitkräften gefunden. Die ungarischen Streitkräfte haben

bereits Zeugnis von ihrer vollen operativen Zuverlässigkeit abgelegt, die ihnen im großem Ausmaß von den Alliierten, vor allem von Italien, im Rahmen der italo-slowenisch-ungarischen Ausbildungstätigkeit, anerkannt worden sind.

Die internationalen Nichtregierungsorganisationen (NGO's). Eine Erscheinung, die beobachtet zu werden verdient, von Massimo Panizzi (S. 50).

In den Missionen der Friedensunterstützung kommt den Beziehungen zwischen militärischer Führung und internationalen, nationalen, regionalen, von Regierungen und nicht von Regierungen bestellten Organisationen, eine entscheidende Bedeutung für den Erfolg der Mission zu. Der Artikel illustriert die charakteristischen Züge dieser Zusammenarbeit, und umreißt die Beziehungen zwischen den Streitkräften und den Organisationen, wobei Vorschläge zu einer besseren Koordination formuliert werden. Er unterstreicht schließlich die Bedeutung einer spezifischen Ausbildung des militärischen Führungspersonals, das in einer Umgebung vollständiger militärischer und ziviler Vernetzung wirken soll.

Die Bersaglieri im Kosowo (S. 66).

Im vergangenen Dezember wurde die Brigade «Garibaldi» im Rahmen der Operation «Joint Guarantor» nach Mazedonien geschickt, um die OSZE-Beobachter im Kosowo zu beschützen. Nach den Bombardierungen und den verschiedenen Versuchen seitens der Diplomatie, hat Serbien sich endlich dazu durchgerungen, mit der NATO zu verhandeln. Infolge der erreichten Übereinkünfte sind Bersaglieri, Motorisierte Infanterie, Gebirgsjäger, Pioniereinheiten, des Fernmeldewesens und der NBC am Ort angelangt. In diesem Gebiet, einvernehmlich als das gefährlichste eingeschätzt, ist das italienische Kontingent mit der Entminung, der Wiederherstellung von Straßen und mit der Entwaffnung beider Seiten beauftragt, damit die notwendigen Bedingungen geschaffen werden für die Rückkehr der ethnisch albanischen Flüchtlinge. Eine schwierige Aufgabe, die unsere

Soldaten in hervorragender Weise erfüllen, wofür ihnen von der örtlichen Bevölkerung, und auch seitens der internationalen Beobachter, Wertschätzung entgegengebracht wird.

Nach dem Fall der Berliner Mauer: Die Konflikte in der Welt, von Ornella Rota (S. 74).

Die derzeitigen Tendenzen zur Globalisierung und zur «Balkanisierung» sind Grund für einen großen Teil der Konflikte in der Welt. Die Vertreibung von Minderheiten und die Deportation ethnischer Gruppen, die solche Konflikte charakterisieren, sind von wirtschaftlichen, mehr als von ideologischen Gründen bestimmt, und oft verquicken sie sich mit den Interessen der organisierten Kriminalität. Es ist daher in Zukunft unbedingt multilaterales Handeln nötig, das sich in einer wirklichen Zusammenarbeit der Staaten konkretisieren sollte.

Erste Synode der italienischen Militärkirche, von Costantino Locche (S. 82).

Nach 70-jährigem Bestehen hat das Militärordinariat im Mai die erste Synode der Militärkirche gefeiert. Nach dem Segen durch den heiligen Vater in Sankt Peter, fand der Kongreß unter Beteiligung von zivilen, religiösen und militärischen Vertretern unter dem Vorsitz von Monsignor Giuseppe Mani, ordentlicher Militärerzbischof für Italien, statt. Die Synode fand ihren Abschluß in Lourdes, wo die offizielle Promulgation der Kongreßakten stattgefunden hat.

Die Kampftruppenschule des Heeres, von Antonio Dolgetta (S. 88).

Am 24. April ist der Kampftruppenschule, dem wichtigsten Ausbildungszentrum der Streitkräfte, anläßlich des 132. Jahres ihres Bestehens, die Fahne «Bandiera d'Istituto» verliehen worden, geschmückt mit dem goldenen Verdienstkreuz des Heeres. An der Zeremonie hat der Unterstaatssekretär für Verteidigung, Gianni Rivera, der Heeresstabschef, der Bürgermeister von Civitavecchia und haben andere hochrangige Vertreter der Stadt aus dem zivilen, dem



SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN

militärischen und dem religiösen Bereich teilgenommen.

Die Peacebuilding-Operationen: Konzepte, Überlegungen und gelernte Lektionen,

von Pier Giorgio Segala (S. 98).

Die friedensschaffenden Operationen (peacebuilding operations) sind nicht einfach.

Das Militär muß, um erfolgreich zu sein, die Präsenz der internationalen Nicht-Regierungsorganisationen mit in seine Planung einbeziehen, und mit diesen gleiche Ziele, Strategien und Aktionen verfolgen, auch durch gemeinsame Ausbildung, und die Überwachung (Monitorierung) der einzelnen Aktivitäten.

Die Römischen Kaiser: Octavian Augustus,

von Carmine Fiore (S. 106).

Das Reich, das Cäsar wollte, wird unter seinem Nachfolger, Octavian Augustus, vollständig realisiert, der, 43 v.Chr. zum Konsuln ernannt, mit Antonius und Lepidus das zweite Triumvirat bildet, wobei er Brutus und Cassius bei Philippi vernichtend schlägt. Im folgenden nimmt er es mit Antonius auf und schlägt ihn 31 v. Chr. bei Actium. Nachdem er die Rivalen und Gegner ausgeschaltet hat, setzt Augustus seine Verfassungsreform durch: er zentralisiert alle Macht auf sich, ohne formell die republikanischen Institutionen abzuschaffen, und integriert den Ritterstand in den Verwaltungsapparat des Imperium.

Das Regiment «Carignano»,

von Gabriella Massa und Valeria Dotto (S. 116).

Im Jahre 1665, wurde aufgrund eines Abkommens zwischen Emanuele Filiberto [von Piemont-Savoyen] und Ludwig XIV. [von Frankreich], das Regiment «Carignano» in die Kolonie Nouvelle France entsandt und den Angriffen der Irokesen ausgesetzt. Trotz aller Schwierigkeiten, die vom harten Klima, dem Proviantmangel, der unangepaßten Ausstattung und Bewaffnung herrühren, ist die Mission vom Erfolg gekrönt.

Nach dem Friedensschluß, beschließt ein guter Teil der Soldaten, ermuntert durch Land- und Geldschenkungen Ludwigs XIV., sich in der Kolonie niederzulassen, wodurch sie

landwirtschaftliche Entwicklung und demographisches Wachstum sicherstellen.

Die Arbeit ist ein kleines Stück Vaterlandsgeschichte, die Zeugnis ablegen will von der Tugend und der Unternehmungslust des italienischen Soldaten in allen Epochen.

Die «Alpini» (Gebirgsjäger): Eine Welt von Mythos, Kultur und Idealen, von Giordana Canti (S. 126).

Die Militärmusik hat ihren Ursprung in praktischen und psychologischen Bedürfnissen: auf der einen Seite dient sie zur Befehlsübermittlung in der Ferne, auf der anderen sollte sie den jungen Kämpfern Mut machen.

Die Typologien sind sehr verschiedenartig, aber es gibt ein gemeinsames Element: das Hochhalten der Mythen, der Ideale und der Werte, die die italienischen Streitkräfte charakterisiert haben, und die sie weiterhin auszeichnen.

Wichtig für den Erhalt dieser Tradition ist die Tätigkeit der Gebirgsjägerchöre, sowohl in Italien, als auch im Ausland.



«Modulos operativos» de las fuerzas de manovra. Función «Combat»,

de Claudio Graziano (p. 6).

El trabajo está basado en el concepto organizativo para el que han sido definidos los modulos, y para agregaciones sucesivas, la estructura organica de las varias unidades, con particular interés al modulo Regimiento de Fanteria.

El Ejército. Un mundo de valores.

Entrevista a Ettore Gallo, de Danilo Moriero (p. 22).

Las Fuerzas Armadas italianas, tan de un punto de vista juridico como de lo social, han llegado un nivel de integración en seno al País mucho superior al pasado. Eso se debe en

gran parte al proceso de modernización del Ejército. La abolición del servicio militar obligatorio y el alistamiento de solos profesionales no se debe pero acoger con entusiasmo, porque se arriesga el aislamiento y la incomprensión. Hoy es necesario que Europa se empeñe por la constitución de una única Fuerza Armada, autónoma y integrada, que hace referencia a una común política de defensa y de seguridad. De todos modos se deben salvaguardar todos los valores que pueden constituir una segura referencia, también por la sociedad civil.

La nueva doctrina del Ejército, de Domenico Zucaro (p. 28).

Para lo que ha previsto la ley actual, las operaciones en profundidad, en contacto y pasadas tienen que ser puestas en un esquema general de las operaciones (Operational Framework), que prevea el consiguimiento de los «Puntos decisivos» y la destrucción del «Centro de gravedad» enemigos. Esto trae una profunda reflexión sobre el adiestramiento al que suponen los Cuadros, para que adquieran una «forma mentis» calibradas a las nuevas exigencias operativas.

Ungaria. El nuevo Ejército. Entrevista al Jefe de Estado Mayor, Mayor General Ambrus Preininger, de Enrico Magnani (p. 38).

La adhesión de Ungaria a OTAN ha traído las Fuerzas Armadas a emprender una profunda reestructuración para adheguarlas a las nuevas exigencias. En particular la reorganización del Ejército ha interesado el Estado Mayor y las Unidades operativas. Grande atención se ha dado a la formación linguistica del personale, a las informaciones, al mejoramiento del «Mando» y «Control», a la constitución de fuerzas terrestres de pronta intervención. El Ejército unguerés ya ha dado prueba de plena afidabilidad operativa, totalmente reconocida por los aliados, y por Italia, en el cuadro de actividad adiestrativa italo-sloveno-unguerés.

Las organizaciones internacionales no gubernativas. Una realidad a profundizar,

SUMMARY SOMMAIRE INHALT RESUMEN



de Massimo Panizzi (p. 50).

En las misiones de soporte a la paz, las relaciones entre los Comandos militares y las organizaciones internacionales, regionales, gubernativas y no gubernativas, asumen una importancia fundamental para garantizar el bueno éxito. El artículo ilustra las características de esta colaboración y presenta las relaciones entre las Fuerzas Armadas y las organizaciones, formulando propuestas por un mejor coordinación. Este artículo subraya, en fin, la importancia de una específica preparación de los Cuadros destinados a obrar en un ambiente de plena interconexión civil y militar.

Los «Bersaglieri» en Kosovo, (p. 66).

En el diciembre pasado la Brigada «Garibaldi» ha sido llamada, en el ámbito de la operación «Joint Guarantor», en Macedonia, para proteger los observadores OSCE en Kosovo. Después los bombardeos y las numerosas tentativas diplomáticas, la Serbia ha finalmente llegado a negociar con la OTAN. A consecuencia de los acuerdos, los «Bersaglieri», los infantes mecanizados, los alpinos, las Unidades del Genio, de las Transmisiones y NBC han llegado a Pec. En esta área, unánimemente considerada la más peligrosa, el contingente italiano es ocupado en las actividades de bonificación, de restablecimiento de la viabilidad y del desarme de las facciones en campo, para crear las condiciones necesarias por el regreso de los prófugos albaneses. Un encargo difícil que nuestros soldados están desarrollando egregiamente y en efecto ellos han merecido la aprobación y la apreciación de la comunidad local y de los observadores internacionales.

Después de la caída del Muro de Berlín. Los conflictos en el mundo, de Ornella Rota (p. 74).

Las actuales tendencias para la globalización y la «balcanización» son causa de la mayoría de los conflictos en el mundo. La expulsión de las minorancias y la deportación de los grupos étnicos, que caracterizan estos conflictos, son decretadas por razones económicas más que por las ideológicas y muchas veces se entrelazan con los intereses de la

criminalidad organizada. Se impone, pues, la necesidad de una acción multilateral que se concretiza en una real colaboración entre los Estados.

Primero Sinodo se la Iglesia Militar de Italia, de Costantino Locche (p. 82).

Después 70 años de actividad, el Ordenariado Militar ha celebrado, el mayo pasado, el primer Sinodo de la Iglesia Militar. Precedido de la bendición del Santo Padre en San Pedro, el Congreso ha sido presidido por Ms Giuseppe Mani, Arzobispo Ordenario Militar para Italia, y hubo la participación de Autoridades civiles, religiosas y militares. El Sinodo se ha terminado en Lourdes dónde ha tenido lugar la promulgación oficial de los actos congresuales.

La Escuela de Guerra del Ejército, de Antonio Dolgetta (p. 88).

El pasado 24 de Abril, para el 132° aniversario de la Constitución, ha sido asignada a la Escuela de Guerra del Ejército la Bandera del Instituto, insignita de la Cruz de Oro para el Merito del Ejército, al máximo Instituto de formación de la Fuerza Armada. La cerimonia ha visto la participación del Segretario de Estado para la Defensa, On. Gianni Rivera, del Jefe de Estado Mayor del Ejército, del Alcalde de Civitavecchia y de otras Autoridades civiles, militares y religiosas de la ciudad.

Las operaciones de «Peacebuilding». Conceptos, consideraciones y lecciones aprendidas, de Pier Giorgio Segala (p. 98).

Las operaciones de construcción de la paz (peacebuilding) no son simples. Las fuerzas militares para tener buen éxito, tienen que acordarse de las organizaciones no gubernativas internacionales en el campo, realizando con ellas Unidades de propósitos, de estrategia y acción también con el adiestramiento unido, el trapaso de experiencias y el monitoreo de las singulares actividades.

Los Imperadores romanos: Octaviano Augusto, de Cesare Fiore (p. 106).

El Imperio que ha querido Cesar es

plenamente realizado por su sucesor, Octaviano Augusto, que, elegido consol en 43 a.C., constituye con Antonio y Lepido el segundo triumvirato ganando Bruto y Cassio en Filippi. Pues lucha con Antonio y lo gana en Anzio en 31 a.C.. Vencidos los enemigos, Augusto empieza la reforma constitucional: centra en si mismo todos los poderes sin abater las instituciones republicanas y pone los «equites» en la administración del Imperio. Bajo su Imperio, Roma conoce un periodo de paz, de promoción cultural, de restauración de los antiguos «mores», de desarrollo urbanístico y expansión territorial.

El Regimiento de «Carignano», de Gabriella Massa y Valeria Dotto (p. 116).

En 1665, gracias a un acuerdo cerrado entre Emanuele Filiberto y Luis XIV, el Regimiento de «Carignano» es enviado en la colonia de «Nouvelle France», expuesta a los ataques de los indios iroqueses. Aunque todas las dificultades, como el clima frío, la insuficiencia de los viveres, el equipo y las armas no aptos, la misión es coronada de un éxito feliz. Estipulada la paz, muchos militares, animados por las concesiones de tierras y de dinero prometidas por Luis XIV, deciden de quedar a vivir en la colonia asegurando un desarrollo de la agricultura y un incremento demográfico. Este trabajo constituye un pequeño pezado de la historia de nuestro País que quiere testimoniar el valor, la laboriosidad y la iniciativa del soldado italiano en todas las épocas.

Los Alpinos. Un mundo de mitos, civilidad y ideales, de Giordana Canti (p. 126).

La musica militar toma su origen de exigencias de natura practica y psicológica: por una parte era necesaria para la transmisión de los ordenes, por la otra para encorajar los jóvenes combatientes. Varia es su tipología, pero un elemento común se impone: la exaltación de los mitos, de los ideales y de los valores que han caracterizado y siguen haciendolo, las Fuerzas Armadas italianas. Importante para la conservación de esta tradición es la actividad desarrollada por los coros alpinos en Italia y también al extranjero.

